

دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم
الإسلامية والعربية في سورابايا

رسالة الماجستير

إعداد الطالبة

ريما ويدياستوتي

الرقم الجامعي: ١٩٧٢٠٠٥٥



كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم

الإسلامية والعربية في سورابايا

رسالة الماجستير

هذه الرسالة مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

ربما ويدياستوتي

الرقم الجامعي: ١٩٧٢٠٠٥٥



كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

شعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ.

(Qs. Al Mujadalah ٥٨:١١)

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

والدي العزيز لانجار وأمي إستي أسية اللذين ربياني

وأختي الكبيرة ليندا فوروانداري وأخي كبير إيجا كروستانديك

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

إعداد : ريماء وبيبياستوني

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٥٥

العنوان : دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

وافق المشرفان على تدعيمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٩ يونيو، ٢٠٢١

المشرف الثاني

المشرف الأول

د. عبد المالك كريم أمر الله، الماجستير

أ. د. أوريل بحر النور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٣١٢١٠٠٣ / رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٥٠١١٠٠٥

يعتمد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء الصالح، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى
طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، التي أعدها الطالبة:

الاسم : ربما ويدياستوتي

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٥٥

قد دفعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقرر قبولها شرطا للحصول على
درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ١٣ أكتوبر
٢٠٢١م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

	رئيسة ومناقشة	د. زكية عارفة الماجستير	١
		رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٢٦٠٠٨٠١٢٠٢	
	مناقشة وأساسية	د. أمي محمودة الماجستير	٢
		رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٣	
	مشرفا ومناقشا	أ. د. أوريل بحر الدين الماجستير	٣
		رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣	
	مشرفا ومناقشا	د. عبد المالك كريم أمر الله الماجستير	٤
		رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٥٠١١٠٠٥	

الاعتماد،



مدير الدراسات العليا

أ.د. واحد مرني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : رما ويدياستوني

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٥٥

العنوان : دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية للمهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيبي أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٩ يوليو ٢٠٢١ م

الطالبة

رما ويدياستوني
١٩٧٢٠٠٥٥

شكر وتقدير

الحمد لله الذي صدقنا وعده ونصر عبده وجعل العربية لغة أهل الجنة وحفظها بالقرآن والسنة. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله لا نبي بعده. اللهم صلي وسلم على سيدنا ونبينا وشفيعنا وقره أعيوننا محمد سيد المرسلين وإمام المهتدين وقائد المجتهدين وعلى اله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

حمدا وشكرا لله على النعم والهداية حتى تكون الباحثة تستطيع لانتهاه كتابة رسالة الماجستير تحت العنوان "دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا". بعد حمد الله تعالى أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت الباحثة ولم يكن يجدهم إلا العمل الجاد المخلص منهم:

١. فضيلة الأستاذ أ. د. محمد زين الدين الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ أ. د. واحد مورني الماجستير مدير الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة د. شهداء الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية.
٤. فضيلة أ. د. أوريل بحر الدين الماجستير المشريف الأول وفضيلة د. عبد المالك كريم أمر الله الماجستير المشريف الثاني.

هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة في الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم
ويكتب لهم الحسنات ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم في أعمالهم حتى يحمّلنا إلى الجنة. أخيراً،
تتوكل الباحثة إلى الله كي تكون هذه الرسالة نافعة لنا خصوصاً للباحثة.

مالانج، ٢٩ يونيو ٢٠٢١

ريما ويدياستوتي

١٩٧٢٠٠٥٥

مستخلص البحث

ربما ويدياستوتي، ٢٠٢١م. دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) أ. د. أوريل بحرالدين الماجستير (٢) د. عبد الملك كريم أمر الله الماجستير.

الكلمات الإشارية: الناطق الأصلي، المهارات اللغوية

هذا البحث ينطلق من مشكلة نقص النجاح في تعلم مهارات اللغة العربية. النجاح في تنمية اللغة العربية عدة بدعم وجود المعلمين الماهرين وكذلك دورهم جيدين في تنمية مهارات اللغة العربية. أحد الأمور التي تدعم وجود المعلمين الماهرين وكذلك دورهم جيدين في تنمية مهارات اللغة العربية يعني بتقديم الناطق الأصلي، بتقديمه يرجى لتعلم اللغة حصول على اللغة الاستهدافة بجيدة. الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية مع الناطقين بها سينجحون بشكل أسرع. بهذا المنظور تهتم الباحثة بالبحث عن كيف دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية على الطلبة غير الناطقين بها. وأهداف هذا البحث هي لتعريف دور الناطق الأصلي وكفاءة الطلبة في مهارات اللغة العربية وكذلك تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة غير الناطقين بها.

يستخدم هذا البحث بمدخال المختلط (*mixed method*) يعني النهج الكيفية والكمية. مصادر البياناتفي هذا البحث يعني الناطق الأصلي، ومدير، وأما العينات في هذا البحث يعني ٣٠ طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. وأسلوب جمع البيانات في هذا البحث يعني: (١) الملاحظة (٢) المقابلة (٣) الاختبار (٤) الاستبانة. وتحليل البيانات في هذا البحث يعني بأسلوب التحليل ميلس (*Miles*) وهو بيرمان (*Huberman*) لحصول البيانات الكيفية. و بأسلوب التحليل تحليل الانحدار الخطي (*Analisis regresi linier*) لحصول البيانات الكمية.

وتنتائج البحث حصل على أن دور الناطق الأصلي ثلاث: (١) كالمصدر الأساس في تعليم اللغة (٢) كالمشجع في تعليم اللغة (٣) كالمسهّل في تعليم اللغة. وكفاءة الطلبة في مهارات اللغة العربية دل على أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يتقنون مهارة الاستماع والقراءة. وإثبات ذلك ٥٦ % الطلبة يتفقدون في الاستماع مهارة القراءة. و من نتائج *spss* دل على أن الناطق الأصلي له تأثير في تنمية المهارات اللغوية بنتيجة الدلالة $0,009 > 0,005$ ونتيجة ت $2,808 < 2,048$ ، انتاجت الباحثة أن التغير x (الناطق الألي) له تأثير على التغير y (المهارات اللغوية لدى الطلبة).

ABSTRACT

RIMA WIDYASTUTI, 2021. The Role and effect of Native Speaker to enhancement of the competence of Arabic student in PondokPesantren Al Ulum Al Islamiyah walArobiyah Surabaya. THESIS. Arabic education study program of postgraduate Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor: 1) Prof. Dr. UrilBahrudin. 2)Dr. Abdul Malik Karim Amrullah, M.PdI.

Key Word: Native Speaker, Arabic Language Skill

This research departs from a problem of lack of success in learning Arabic language skills. Success in language learning is usually supported by the presence of language teachers who are smart and have a good role in improving language skills. One way to support the existence of teachers who are smart and have a good role in improving students' Arabic language skills is to bring native speakers. Students who learn Arabic with native speakers will usually succeed more quickly. Because of that perspective, the researcher is interested in examining the actual role and influence of Native Speakers in improving the language skills of non-native language learners. The purpose of this study is to determine the role of Native Speakers, students' ability in mastering Arabic and also the influence of Native Speakers on non-native language learners.

The research uses a mixed research approach, namely qualitative and quantitative research approaches. The sources of data from this study are native speakers, directors, and the sample in this study were 30 students at the Al Ulum Al Islamiyah wal Arobiyah Islamic boarding school in Surabaya. Data collection techniques in this study: 1) Observation, 2) interviews, 3) tests, 4) questionnaires. And the data analysis method in this study used the Milles and Huberman analysis method to obtain qualitative data. And linear regression data analysis to obtain quantitative data.

The results of this study indicate that there are three roles of native speakers as Arabic language teachers, namely: 1) as a basic resource in language learning, 2) as a motivator in language learning and, 3) as a facilitator in language learning. And as for the Arabic language skills of students at the Al Ulum Al Islamiyah Islamic boarding school wal Arobiyah Surabaya from four language skills, they are more mastered in listening and reading skills. It can be 86% of students have more mastery of listening and reading skills. As for the data from the SPSS results show that Native Speakers have an influence in improving language learning with a significance value of $0,009 < 0,05$, and a T-count value of $2,808 > 2,048$, the researcher concludes that the variable x (Native speaker) has an influence on the variable y (ability student Arabic).

ABSTRAK

RIMA WIDYASTUTI, 2021. Peran *Native Speaker* Pengaruhnya terhadap peningkatan kemampuan bahasa Arab Mahasiswa di Pondok Pesantren Al Ulum Al Islamiyah wal Arobiyah di Surabaya. TESIS. Program studi pendidikan bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Prof. Dr. H. Uril Bahrudin. 2) Dr. Abdul Malik Karim Amrullah, M. Pd. I.

Kata kunci: *Native Speaker*, Kemampuan Bahasa Arab

Penelitian ini berangkat dari sebuah masalah kurangnya keberhasilan dalam pembelajaran kemampuan bahasa arab. Keberhasilan dalam pembelajaran bahasa biasanya didukung dengan adanya pengajar bahasa yang pandai dan memiliki peran yang baik dalam meningkatkan kemampuan bahasa. Salah satu cara untuk mendukung adanya pengajar yang pandai dan memiliki peran yang baik dalam meningkatkan kemampuan bahasa Arab mahasiswa adalah dengan menghadirkan *native speaker*, diharapkan dengan adanya *Native Speaker* seorang pembelajar bahasa dapat memperoleh bahasa yang ditargetkan dengan baik. Mahasiswa yang belajar bahasa Arab dengan *Native Speaker* biasanya akan lebih cepat berhasil. Karena perspektif itu maka peneliti tertarik untuk meneliti bagaimana sebenarnya peran dan juga pengaruh dari *Native Speaker* dalam meningkatkan kemampuan berbahasa pembelajar bahasa bukan penutur asli. Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui peran *Native Speaker* , kemampuan mahasiswa dalam penguasaan bahasa Arab dan juga pengaruh dari *Native Speaker* pada pembelajar bahasa bukan penutur asli.

Penelitian menggunakan pendekatan penelitian campuran (*mixed method*) yaitu dengan pendekatan penelitian kualitatif dan kuantitatif. Adapun sumber data dari penelitian ini adalah, *Native speaker*, direktur, dan adapun sampel didalam penelitian ini adalah 30 mahasiswa di pondok pesantren Al Ulum Al Islamiyah wal Arobiyah Surabaya. Tehnik pengumpulan data dalam penelitian ini: 1) Observasi, 2) wawancara, 3) tes, 4) angket. Dan metode analisis data dalam penelitian ini menggunakan metode analisis *Milles* dan *Huberman* untuk memperoleh data kualitatif. Dan analisis data *Regresi linier* untuk memperoleh data kuantitatif.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa peran native speaker sebagai pengajar bahasa Arab itu ada tiga yaitu: 1) sebagai sumber dasar dalam pembelajaran bahasa, 2) sebagai motivator dalam pembelajaran bahasa dan, 3) sebagai fasilitator dalam pembelajaran bahasa. Dan adapun kemampuan bahasa Arab mahasiswa di pondok pesantren Al Ulum Al Islamiyah wal Arobiyah Surabaya dari empat kemampuan bahasa, mereka lebih menguasai pada kemampuan mendengar dan membaca. Hal tersebut dapat 66% mahasiswa lebih menguasai kemampuan mendengar dan membaca. Adapun dari data hasil spss menunjukkan bahwa *Native Speaker* memiliki pengaruh dalam meningkatkan pembelajaran bahasa dengan nilai signifikansi $0,009 < 0,05$, dan nilai T-hitung $2,808 > 2,048$, maka peneliti menyimpulkan bahwa variabel x (*Native speaker*) memiliki pengaruh terhadap variabel y (kemampuan bahasa Arab Mahasiswa).

محتويات البحث

الصفحة

أ	شعار
ب	إهداء
ج	موافقة المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
هـ	إقرار أصالة البحث
و	شكر وتقدير
ح	مستخلص البحث
ك	محتويات البحث
س	قائمة الجداول
ف	قائمة الرسوم البيانية
ص	قائمة الملاحق
١	الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة
١	أ- المقدمة
٤	ب- أسئلة البحث
٤	ج- أهداف البحث
٥	د- فوائد البحث

- ه- حدد البحث ٥
- و- تحديد المصطلحات ٦
- ز- الدراسات السابقة ٦

١٣ الفصل الثاني: الإطار النظري

- المبحث الأول: الناطق الأصلي ١٣
- أ- مفهوم الناطق الأصلي ١٣
- ب- الناطق الأصلي كمدرس اللغة العربية ١٥
- ج- مميزات الناطق الأصلي ١٧
- المبحث الثاني: المهارات اللغوية ١٨
- أ- مفهوم المهارات ١٨
- ب- المهارات اللغوية والمهارات الأربع ١٩

٢٧ الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ- مدخل البحث ومنهجه ٢٧
- ب- مجتمع البحث والعينة ٢٨
- ج- البيانات ومصادرها ٢٩
- د- أسلوب جمع البيانات ٣٠
- ه- تحليل البيانات ٣٥

٤١ الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- المبحث الأول: دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم
الإسلامية والعربية بسورابايا ٤١

- أ- المصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية ٤٢
- ب- مشجع اللغة العربية ٤٣
- ج- المسهل في تعلم اللغة العربية..... ٤٣

المبحث الثاني: المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا ٤٤

- أ- مهارة الاستماع لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا.... ٤٥
- ب- مهارة القراءة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا ٤٦
- ج- مهارة الكتابة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا..... ٤٨
- د- مهارة الكلام لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا..... ٥٠
- هـ- النتيجة النهائية من جميع عينات البحث التي تجيب على الأسئلة في نموذج جوجل (google form) ٥١

المبحث الثالث: تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم

- الإسلامية والعربية بسورابايا ٥٤
- أ- الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية ٥٥
- ب- الناطق الأصلي قادر على تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية ... ٥٧
- ج- تحليل البيانات ببرنامج *spss* ٥٨

الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث ٦٤

- أ- دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا ٦٤
- ب- المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.. ٦٥
- ج- تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا ٦٧

٦٩	الفصل السادس: الخاتمة
٦٩	أ- ملخص نتائج البحث
٧٠	ب- التوصيات
٧١	ج- الاقتراحات
٧٢	قائمة المصادر والمراجع
٧٥	قائمة الملاحق
٩٩	السيرة الذاتية

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
١,١	المقارنة بين الدراسات السابقة التي أدتها الباحثة	١٠
٣,١	اختيارات مجتمع البحث	٢٩
٣,٢	دليل المقابلة	٣٢
٣,٣	مواصفة استبانة عن تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارة اللغوية لدى الطلبة	٣٣
٣,٤	معايير لقياس مدى المهارات اللغوية	٣٧
٣,٥	مقياس المعيار ليكيرت "Likert"	٣٨
٣,٦	معايير اللياقة بناء على مقياس الليكيرت "likert"	٣٨
٣,٧	خلاصة من الفصل الثالث	٣٩
٤,١	خطوات التعليم من الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية	٤٣
٤,٢	نتيجة مهارة الاستماع لدى الطلبة	٤٦
٤,٣	نتيجة مهارة القراءة لدى الطلبة	٤٨
٤,٤	نتيجة مهارة الكتابة لدى الطلبة	٥٠
٤,٥	دليل نتيجة الاختبار	٥٢
٤,٦	نتيجة الاختبار	٥٢
٤,٧	نتائج الاستبانة عن تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية	٥٥
٤,٨	نتائج الاستبانة عن قدرة الناطق الأصلي في تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية	٥٧
٤,٩	نتيجة صحة الاستبيان	٥٩

٦١	أدخال المتغيرات	٤,١٠
٦١	ملخص نموذج	٤,١١
٦٢	جدول أنوفا	٤,١٢
٦٢	جدول المعاملات (Coefficients)	٤,١٣

قائمة الرسوم البيانية

الصفحة	الموضوع	الرقم
٣٢	المراحل بصيغة طراز الفعال (<i>Model interaktif</i>) <i>miles & huberman</i>	٣,١
٤٥	الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الاستماع	٤,١
٤٧	الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة القراءة	٤,٢
٤٩	الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الكتابة	٤,٣
٥١	الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الكلام	٤,٤
٥٣	الرسم البياني من نتيجة الطلبة في المهارات الأربع	٤,٥
٥٤	الدرجة المئوية لدرجة إتقان اللغة لدى الطلبة	٤,٦
٦٦	الرسم البياني عن الدرجة المئوية لدرجة إتقان اللغة لدى الطلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا	٥,١

قائمة الملاحق

الصفحة	الموضوع	الرقم
٧٦	دليل الاختبار	١,١
٧٧	دليل الملاحظة	١,٢
٧٨	دليل المقابلة	١,٣
٧٩	دليل الاستبانة	١,٤
٨١	أداة أسئلة الاختبار	١,٥
٨٧	نتيجة الاختبار لدى الطلبة	١,٦
٩٠	نتيجة الاستبانة في القياس تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة	١,٧
٩٤	نتيجة المقابلة	١,٨
٩٦	وثائق من الصورة	١,٩

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة

إن للغة العربية دور مهم، لأن باللغة العربية يمكن للمسلمين فحص ما يحتويه القرآن والحديث. ويمكن الحصول على عملية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا من خلال قناتين، وهما التعليم الرسمي وغير الرسمي. المقصود بالمؤسسات التعليمية الرسمية حيث تعلم اللغة العربية هي مسار تعليمي منظم ومتدرج يتكون من التعليم الابتدائي والثانوي والتعليم العالي تحت رعاية الحكومة أو وزارة الدين. وأما مؤسسات التعليمية غير رسمية هي قنوات تعليمية خارج التعليم الرسمي والتي تتم تنفيذها بطريقة منظمة ومتدرجة. ويمكن الحصول على تعليم اللغة العربية الذي يتم الحصول عليه من خلال القنوات غير الرسمية من خلال الدورة التعليمية وكذلك بعض المعاهد الإسلامية. وقد ظهر نجاح تعليم اللغة العربية في إندونيسيا من الطلاب الذين سبق لهم درسوا في المعاهد الإسلامية، ويمكن إثبات ذلك بعض الأعظم من الطلاب الذين تخصصوا في اللغة العربية في الجامعة الإسلامية بإندونيسيا جميعهم تقريباً من الطلاب الذين سبق لهم درسوا في المعاهد الإسلامية.

يطبق المعاهد في إندونيسيا نظام تعليم "التعليم في كل الوقت" (*long life time education*). وقد أعطى هذا نظام توفير البيئة لممارسة اللغة العربية كالغة الأجنبية بشكل مكثق ومستمر. هذه الأنظمة والأنشطة التي جعل تشكيل البيئة العربية في المعهد.^٤ البيئة اللغوية عندها دورا مهمة في تأثير وتحديد نجاح تعليم اللغة الأجنبية كذلك اللغة العربية. لو كان للبيئة تأثير قوي في تسريح وتركيز الأديان في

^١Ibrahim Bafadhol, "Lembaga Pendidikan Islam di Indonesia," *Edukasi Islami Jurnal Pendidikan Islam* ٦ (٢٠١٧), hal: ٣٤.

^٢Bafadhol, hal: ٤٥.

^٣Mohammad Makkinuddin, "Lingkungan Bahasa Arab di Pemandokan Santri Mahasiswa Pondok Pesantren Mambaus Sholihin," *Maraji' Jurnal Studi Keislaman* ٣ (٢٠١٦), hal: ٦٦.

نفوس الإنسان، فما بال تأثيرها في سلوك الإنسان اللغوي، فإنه لا يختلف فيه اثنان أن للبيئة تأثير قويا وجليا لتنمية لغة الإنسان.° ونجاح البيئة اللغوية بسبب الإهتمام في إدارة برامج البيئة اللغوية بشكل صحيح، ولتحقيق عملية إدارة برامج البيئة اللغوية الجيدة لا بد على كل المعهد أن يراعي كفاءة وجودة مدرسو اللغة، إذا كان مدرسو اللغة عندهم كفاءة وجودة فتكون الطلبة لهم نتائج التعليمية العالية أيضا.

ومع ذلك، في الواقع، مستوى إتقان مهارة اللغة العربية لم يظهر نتائج مهمة. يمكن رؤية مؤشر على ذلك من مستوى استخدام اللغة العربية الذي لا يزال ضعيفا بين الطلبة.^٦ وهذا البحث ينطلق من مشكلة نقص النجاح في تعلم مهارات اللغة العربية. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال ظاهرة نقص المهارات اللغوية لدى الطلبة المتخرجين من قسم اللغة العربية في جامعة إندونيسيا. من هذه المشكلة، هناك حاجة إلى حل لتنمية مهارات اللغة العربية لدى الطلبة غير الناطقين بها. النجاح في تنمية اللغة العربية عدة بدعم وجود المعلمين الماهرين وكذلك دورهم جيدين في تنمية مهارات اللغة العربية. أحد الأمور التي تدعم وجود المعلمين الماهرين وكذلك دورهم جيدين في تنمية مهارات اللغة العربية يعني بتقديم الناطق الأصلي، بتقديمه يرحى لتعلم اللغة حصول على اللغة الاستهدافة بجيدة.

ثم إن أحد المعاهد في إندونيسيا الذي تطور اللغة العربية من خلال بيئة اللغة العربية بتقديم الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة يعني معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. يمكن إستخدام الناطق الأصلي كمدرس اللغة الأجنبية كمصدر حقيقي في تحسين تعلم اللغة بشكل رسمي وطبيعي.^٧ يتم ترجمة الناطق الأصلي إلى الإندونيسية كمتحدثين أصليين، أي الأشخاص الذين

° حللمي زهدي، البيئة اللغوية: تكوينها ودورها في اكتساب العربية (مالانج: مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم،

٢٠٠٩)، ص: ٧.

^٦Besse Wahida, "Problematika pembelajaran bahasa Arab (Studi kasus terhadap problematika metodologis pembelajaran bahasa Arab di IAIN Pontianak)," *Jurnal Al-Astar STAI Mempawah* ٧ (٢٠١٧): ٤٣-٦٤.

^٧Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٣), hal: ٧١.

يستخدمون أو يتحدثون اللغة الأصلية بشكل طبيعي، أو المتحدثين الذين ورثوا في الأصل من التحدث باللغة الأصلية. من ناحية أخرى، فإن أهمية الناطق الأصلي تتجلى أيضًا من خلال دورها في الجهد المبذول للتعريف بثقافة اللغة المستهدفة المدروسة وعقليتهم ومعتقداتهم وتقاليدهم وأيامها الكبيرة وقيمها وأساليب حياتها وتاريخها، والجغرافيا، وما إلى ذلك. بحيث يمكن الاستفادة من وجود الناطق الأصلي في اكتساب مهارات اللغة العربية بشكل رسمي وغير رسمي. لذلك فإن وجود الناطق الأصلي بصفته هيئة تدريس سيساعد المتعلمين على التعرف ثقافة اللغة المستهدفة بشكل مباشرة.

لذلك، تريد الباحثة تقوم بالبحث الذي يتعلق بدور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا لنعرف هل يتأثر الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة أو لا. وأما أساس الباحثة تقوم البحث في هذا المعهد يعني قد حاول ويتعود هذا المعهد البيئة اللغوية، كما حصلت الباحثة البيانات من أجل المقابلة مباشرة مع الناطق الأصلي من السعودية الذي يعلم في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، كان ذلك المعهد قد اهتم نظام البيئة العربية بجيدة، يجب للطلاب فيه يتحدثون باللغة العربية بشكل يومي والناطق الأصلي ملزم بالاهتمام إلى اللغة التي يستخدمها الطلاب وتصحيحها إذا نطقوا بها بشكل خاطئ.^٨ نظرا لأن هذا المعهد هو أحد معاهد الإسلامي العالي تحت وزارة التعليم جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، فقد يهتم هذا المعهد عن نظام البيئة العربية، ويمكن إثبات ذلك ننظر إلى جودة مدير المعهد لتكوين البيئة العربية الجيدة بإحضر العديد من الناطق الأصلي لدعم تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية وليعلم طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا في علوم اللغة العربية وهدفه يعني لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة. والمهارات اللغوية هي مجموعة من

^٨ المقابلة مع شيخ "موسى" في التاريخ ١٥ مارس ٢٠٢١

الأداءات الصحيحة المتصلة باللغة التي تمت بالتعليم؛ فمارسها الفرد بحذاقة وسهولة. والطلبة للغة العربية سيكون ناجحا إذا كان له الملكة أو الكفاءة في المهارات الأربعة وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

بناءً على الخلفية المذكورة، ستقوم الباحثة بحثًا الذي يتعلق بدور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا لمعرفة كيف دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

ب- أسئلة البحث

اعتمادا على المقدمة المذكورة، وضعت الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٢. كيف كفاءة الطلبة في مهارات اللغة العربية بمعهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٣. كيف تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟

ج- أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث تكتب الباحثة أهداف البحث كما يلي:

١. وصف دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.
٢. وصف المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.
٣. وصف تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

د- فوائد البحث

ترجى الباحثة لهذا البحث أن يكون مفيدا في الجوانب التالية:

١. الجانب النظري

أ) أن يكون هذا البحث مفيدا لإعطاء المعلومات الجديدة من حيث تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة.

ب) أن يكون هذا البحث كالمراجع الذي يمكن استخدام الباحث الآخر ليقوم البحث فيما يتعلق بالتأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة.

٢. الجانب التطبيقي

أ) للمعهد: أن يكون هذا البحث مرجعا في تصليح وتنمية المهارات اللغوية بوجود المتحدث باللغة الأم.

ب) للمدرس: أن يكون هذا البحث مرجعا في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة برفقة أو بتقديم المتحدث باللغة الأم.

هـ- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية: فحددت الباحثة في هذا البحث بالتأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

٢. الحدود المكانية: تختار الباحثة في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.

٣. الحدود الزمانية: هذا البحث سيقوم في شهر مارس حتى يونيو وفي العام الدراسي

٢٠٢١م.

و- تحديد المصطلحات

١. الناطق الأصلي هو المستخدم الأصلي (*native user*). وهنا نرى التخفف إلى حد من اشتراط التمكن الفطري؛ إذ هذا ممكن لمن تحدث الفصحى أن يكون على هذا المعيار متحدثاً أصلياً لها.^٩

٢. المهارات اللغوية هي مجموعة من الأداءات الصحيحة - المتصلة باللغة - التي تمت بالتعليم؛ فمارسها الفرد بحذقة وسهولة، والمهارة الأربعة هي الكلام، الإستماع، القراءة، والكتابة.^{١٠}

ز- الدراسات السابقة

١. د. صالح بن فهد العصيمي (مجلة العلوم العربية ٢٠١٨)، موضوع البحث يعني المتحدث الأصلي في الدراسات اللغوية الحديثة، والمتحدث الأصلي في اللغة العربية. والإشكالات حول التعريفات المتداولة في الأدبيات اللغوية، وكذلك يسلط الضوء على المصطلحات ذات العلاقة والتي بزغت في خضم هذه الجدل العلمي العميق والتي يعد فهمها ضرورة. ويربط الجدل اللساني الغربي بالحديث عن العربي الفصيح في التراث العربي، ويناقش ذلك كله بمدى انطباق مفهوم المتحدث الأصلي على متحدث اللغة العربية بمستواها العالي في العصر الحاضر الفصيح أو بمستواها الأدنى (العامي). ومنهج البحث يعني البحث المكتبي. وأما يخلص هذا البحث إلى عدم وجود متحدث أصلي للغة العربية المعيار في تاريخ العربية بعد عصر الاستشهاد والاحتجاج اللغوي. وي طرح في نهاية البحث مقارنة تتعلق باكتساب العامي والفصيح في العصر الحاضر للنموذج الذي عرضته وايت (*white*) في حديثها عن اكتساب اللغتين الأم والثانية. إنه قدم البحث يتعلق بمدى انطباق مفهوم المتحدث الأصلي على متحدث اللغة العربية بمستواها العالي في العصر الحاضر الفصيح أو بمستواها الأدنى (العامي). وأما الباحثة في

^٩د. صالح بن فهد العصيمي، "المتحدث الأصلي (*Native speaker*) في الدراسات اللغوية الحديثة، والمتحدث

الأصلي في اللغة العربية"، مجلة العلوم العربية: الرياض، ١٤٣٩، ص: ٣١٨.

^{١٠}الإدارة العامة بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، المهارات اللغوية، (المملكة العربية السعودية: ١٤٣٧)، ص: ٧.

هذا البحث ستبحث دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

٢. أتى آخيرياني (مجلة عربيات ٢٠١٦)، موضوع البحث يعني دور المدرس الناطق بالعربية في ترقية الكفاءة الاتصالية لدى الطلاب الأجانب. ومشكلات البحث: (١) كيف يمكن إحداث التثقف عند تعلم اللغة العربية على يدي المدرس الناطق بالعربية بمعهد العلوم الإسلامية والعربية بجاكارتا؟، (٢) ما العوامل التي تدفع إلى ترقية ميول الطلاب الإندونيسيين عند تعلم العربية مع المدرس الناطق بالعربية مع المدرس الناطق بالعربية في المعهد؟، (٣) ما هي المحاولات الاستراتيجية التي يقوم المدرس الناطق بالعربية في المعهد بدورهم في ترقية كفايتهم الاتصالية؟. ومنهج البحث يعني بمدخل كمي الوصفي. ونتائج البحث تعني: كشف هذا البحث عن ذلك يتم دعم زيادة الكفاءة الاتصالية من خلال العديد من العوامل مثل المواد التي يتم تدريسها والبيئة اللغوية للمتعلمين بحيث يمكن القول أن وجود محاضرين أجانب غير فعال لتحسين كفاءة الطلاب الاتصالية دون أي عوامل داعمة أخرى. وجدت هذه الدراسة أيضاً أن الطلاب واجهوا بعض الصعوبات أثناء التدريس من قبل محاضرين أجانب ، مثل: سرعة تحدث الناطقين بها ، واللهجات ، والعامية العربية والتي يستخدمها أحياناً محاضرون أجانب أثناء عملية التعلم. لذلك، يوصى بالمحاضرين الأجانب الذين يقومون بتدريس الطلاب المتحدثين من غير الناطقين بها للتحضير كل الأشياء التي يمكن أن تساعد في تسهيل عملية التعلم والتعلم. إنها قدمت البحث يتعلق بدور المدرس الناطق بالعربية في ترقية الكفاءة الاتصالية لدى الطلاب الأجانب. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

٣. أنصاري (رسالة الماجستير ٢٠١٦) موضوع البحث يعني دور الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية (دراسة حالة في مدرسة الثناوية روضة العلوم كوياعان تراعكيل فاتي جاوى الوسطى). (١) كيف دور الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية في مدرسة الثناوية روضة العلوم كوياعان تراعكيل فاتي جاوى الوسطى؟، (٢) كيف استراتيجيات الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية في مدرسة الثناوية روضة العلوم كوياعان تراعكيل فاتي جاوى الوسطى؟. ومنهج البحث يعني بمدخل الكيفي (دراسة حالة). ونتائج البحث تعني ظهر البحث أن الناطقين الأصليين الذين يدرسون اللغة العربية في مدرسة الثناوية روضة العلوم كوياعان تراعكيل فاتي جاوى الوسطى له دورًا مهمًا للغاية في تحسين تعلم اللغة العربية في بيئة ماجستير العلوم ، خاصة في مجالات مهارة الاستماع (مهارات الاستماع) ومهارة الكلام. (مهارات التحدث). نظرًا لدورهم المهم للغاية ، يُنصح باستخدام متحدثين أصليين في تعلم اللغة العربية ، وخاصة المتحدثين الأصليين الذين لديهم خلفية في تدريس اللغة العربية. يحتاج المتحدثون الأصليون إلى الانتباه إلى المنهج الدراسي بحيث يتم تسليم المواد وفقًا لخطة الدرس. بالإضافة إلى ذلك ، يجب على المتحدثين الأصليين زيادة حماسهم للتدريس حتى يكون لدى الطلاب الذين يتم تدريسهم حماسًا قويًا ليكونوا قادرين على متابعتهم. إنهما قدمته البحث يتعلق بدور الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

٤. عرفان حكمة (البحث الجامعي ٢٠٢٠)، موضوع البحث يعني تنفيذ برامج اللغة العربية لترقية الكفاءة اللغوية لدى طلاب المعهد دار التوحيد مالانج. ومشكلات البحث: (١) ما برامج اللغة العربية لترقية الكفاءة اللغوية لدى طلاب المعهد دار التوحيد مالانج، (٢) كيف تنفيذ برامج اللغة العربية لترقية

الكفاءة اللغوية لدى طلاب المعهد دار التوحيد مالانج، (٣) ما العوامل المساعدة والمعارضة في تنفيذ برامج اللغة العربية لترقية الكفاءة اللغوية لدى طلاب المعهد دار التوحيد مالانج. ومنهج البحث يعني بمدخل الكيفي والمنهج الوصفي. و نتائج البحث (١) أن البرامج الموجودة لترقية كفاءة اللغوي في المعهد دار التوحيد مالانج ينقسم إلى قسمين: البرامج العامة والبرامج الخاصة. البرامج العام يعني المدرسة الدينية والمدرسة القرآن اما البرامج الخاصة يعني المحاضرة او تمرين الخطابة والمجموعة الدراسة، (٢) اما تنفيذ برامج المعهد مثل المدرسة الدينية مختلفة في كل مستوى. والمدرسة القرآن في هذا البرامج يتم إحضار المعلم مباشرة من المدرس الإسلامية للقرآن من سنجوساري مالانج، تنفذ محاضرة في يوم الجمعة بعد صلاة العصر في المسجد ومجموعة الدراسة تنفيذ كل يوم الآ ليلة الاثنين وليلة الخميس، (٣) العوامل المساعدة تنقسم الى قسمين الداخلية يعني النظام الصارمة، الكفاءة المدرسين، والخارجية يعني استعداد الولدين، بيئة الملائق، والعوامل المعارضة تنقسم الى قسمين الداخلية يعني الصحة الطلاب، النظام الوقت، القدرة المختلفة، والخارجية يعني مشكلات الأسرة، تأثير الأصدقاء الخارج. إنه قدم البحث يتعلق بتنفيذ برامج اللغة العربية لترقية الكفاءة اللغوية لدى طلاب. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

٥. إندري ويجاياتني (البحث الجامعي ٢٠٠٧)، والموضوع البحث يعني الناطق الأصلي في تعلم اللغة العربية (مهارة القراءة والكتابة) المنتج في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة سونان كاي جاكا يوكيا كارتا. ومشكلات البحث: (١) كيف دور الناطق الأصلي في تعلم مهارة القراءة والكتابة؟، (٢) كيف تعليقات من الطلبة الجامعية عن وجود الناطق الأصلي في تعلم مهارة القراءة والكتابة؟.

ومنهج البحث يعني بمدخل الكيفي والمنهج الوصفي. ونتائج البحث (١) الناطق الأصلي كنموذج للطلاب في عملية التعلم، (٢) الناطق الأصلي توفير الدافع وزيادة اهتمام الطلاب بتعلم اللغة العربية، (٣) تعريف الطلاب باستخدام اللغة العربية حسب الناطقين بها، (٤) أن تكون وسيلة للمقارنة بين اللغة العربية من الناطقين بها ومن غير الناطقين بها، (٥) ٩٠٪ من الطلاب طوروا مهاراتهم في كتابة وقراءة النصوص العربية. إنها قدمته البحث يتعلق بدور الناطق الأصلي في تعلم اللغة العربية (مهارة القراءة والكتابة). وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. والفرق هذا البحث مع الدراسة السابقة يعني:

الجدول ١،١

المقارنة بين الدراسات السابقة التي أدتها الباحثة

رقم	الباحث	الموضوع	وجه الاختلاف	وجه الاستواء
١	د. صالح بن فهد العصيمي	يعني المتحدث الأصلي في الدراسات اللغوية الحديثة، والمتحدث الأصلي في اللغة العربية	إنه قدم البحث يتعلق بمدى انطباق مفهوم المتحدث الأصلي على متحدث اللغة العربية بمستواها العالي في العصر الحاضر الفصيح أو بمستواها الأدنى (العامي). وأما الباحثة في هذا البحث ستبحث دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة	يتساويان في البحث عن المتحدث باللغتين الأم.

	معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.			
٢	أثنى آخيرياني	دور المدرس الناطق بالعربية في ترقية الكفاءة الاتصالية لدى الطلاب الأجانب	إنها قدمت البحث يتعلق بدور المدرس الناطق بالعربية في ترقية الكفاءة الاتصالية لدى الطلاب الأجانب. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.	يتساويان في البحث عن المبحث الناطق الأصلي و كفاءة اللغوية لدى طلبة.
٣	أنصاري	دور الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية (دراسة حالة في مدرسة الثناوية روضة العلوم كوياعان تراعكيل فاتي جاوى (الوسطى)	إنها قدمته البحث يتعلق بدور الناطق الأصلي لترقية تعلم اللغة العربية. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.	يتساويان في البحث عن المبحث الناطق الأصلي في تعلم اللغة العربية.
٤	سيتيياوان	تنفيذ برامج اللغة العربية	إنه قدم البحث يتعلق بتنفيذ برامج اللغة العربية لترقية	يتساويان في البحث عن

المبحث الكفاءة اللغوية (المهارات اللغوية) لدى طلبة	الكفاءة اللغوية لدى طلاب. وأما في هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.	لترقية الكفاءة اللغوية لدى طلاب المعهد دار التوحيد مالانج	
يتساويان في البحث عن المبحث المتحدث باللغة الأم.	إنها قدمته البحث يتعلق بدور الناطق الأصلي في تعلم اللغة العربية (مهارة القراءة والكتابة). وأما هذا البحث ستقدم الباحثة يتعلق بالبحث عن دور الناطق الأصلي وتأثيره في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.	الناطق الأصلي في تعلم اللغة العربية (مهارة القراءة والكتابة) المنتج في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة سونان كاي جاكا يوكيا كارتا	٥ إندري ويجاياتي

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الناطق الأصلي

أ. مفهوم الناطق الأصلي

قبل شرحت الباحثة عن مفهوم الناطق الأصلي، تريد الباحثة أن تشرح أولاً مصادر تعليم اللغة العربية. بشكل عام أ. دكتور. كتبت *Wina Sanjaya* في كتاب "تخطيط وتصميم أنظمة التعلم"، أن مصادر التعلم هي كل شيء التي ترتبط بكل ما يسمح للطلاب باكتساب خبرات تعليمية، ويشمل فيها البيئة المادية مثل مكان للدراسة، والمواد والأدوات التي يمكن استخدامها، والشخصية مثل المعلمين، وأمين المكتبات وخبراء الإعلام، وأي شخص له تأثير مباشر أو غير مباشر على نجاح تجربة التعلم فهي مصدر التعلم.^{١١} من الشرح السابق يمكن استنتاج أن الناطق الأصلي هو أحد مصدر تعلم اللغة العربية.

ويرى ديفز (*Davies*) أن مصطلح الناطق الأصلي (وتجدر الإشارة إلى أن هناك من يترجم المصطلح إلى متحدث أصلي أو متكلم أصلي أو ناطق أصلي أو ابن اللغة وستستخدم هنا الناطق الأصلي (*native speaker*)) مصطلح غامض بسبب ما يكتنفه من اختلاط الأوهام بالأمور العلمية في التعريف والتحديد. وهذا في رأي يعود إلى أن المصطلح ينطوي على معنى إضافي وهو الانتماء للغة التي قد تكون أحياناً عصبية على التحديد، بالإضافة إلى اختلاف توجهات الباحثين الذين ناقشوا المصطلح وتخصصاتهم البحثية.^{١٢}

^{١١} *wina sanjaya, Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran* (jakarta: kencana prenada media group, ٢٠٠٨).

^{١٢} صالح بن فهد العصيمي، "المتحدث الأصلي (*Native speaker*) في الدراسات اللغوية الحديثة، والمتحدث

الأصلي في اللغة العربية"، مجلة العلوم العربية: الرياض، ١٤٣٩، ص: ٣١٠.

يتم ترجمة الناطق الأصلي إلى الإندونيسية كمتحدثين أصليين، أي الأشخاص الذين يستخدمون أو يتحدثون اللغة الأصلية بشكل طبيعي، أو المتحدثين الذين ورثوا في الأصل من التحدث باللغة الأصلية.^{١٣}

كما يرى ماكويلي أن الناطق الأصلي يشكل سلطة ومرجعاً لغويًا للآخرين. وهناك فرق بين الناطق الأصلي وغير الناطق الأصلي كالمتعلم، فالمتعلم مهما أتقن اللغة فلا يصلح مرجعاً للغة يحتكم إليه.^{١٤} وقد عرف كريستال الناطق الأصلي بناءً على تعريف اللسانيات له بأنه من تكون له لغة ما (أي لغة) اللغة الأم أو الأولى، ونلاحظ أنه عرفه بانتساب إلى لغة، ثم استطرده واصفاً إياه بأنه من يكتسب اللغة في سن الطفولة ويتوفر لديه سليقة موثوقة ويمكن الاطمئنان إلى حكمه اللغوي صحة أو خطأ والاعتماد عليه في ذلك.^{١٥} وتخلصاً من الجدل التجريدي أبدي بعض الباحثين مثلاً سينغ عدم ارتياحهم للمصطلح فاستبدلوا به المستخدم الأصلي. فقضية الاستخدام حاسمة في هذا الجدل، وبناءً عليه يمكن لنا أن نقول إن من يستخدم الفصحى هو المستخدم الأصلي.^{١٦} من الشرح السابق، فيكون الناطق الأصلي في اللغة العربية بالخصائص التالية:

- أ) يولد الناطق الأصلي في بلد الذي يتحدث فيه العربية.
- ب) الناطق الأصلي يتعلم اللغة العربية منذ الطفولة في البيئة العربية.
- ت) اللغة العربية كلغة الأم.
- ث) الناطق الأصلي قادر على إنتاج خطاب مباشرة وطلاقة وصحيح باللغة العربية.

^{١٣}Jos Daniel parera, *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٣), hal: ١٢٠.

^{١٤}Alan Davies, *The Handbook of Applied Linguistics* (Victoria: Blackwell Publishing, ٢٠٠٤) hal: ٤٣٣.

^{١٥}David crystal, *Introduction to Language Pathology* (London: Edward Arnold, ١٩٨٠), hal: ٣٠٨.

^{١٦}Davies, *The Handbook of Applied Linguistics*, hal: ٤٤٥.

ج) الناطق الأصلي قادر على التمييز بين الأشكال الصحيحة أو الخاطئة من الكلام باللغة العربية.

بناءً على رأي الخبراء في تعريف الناطق الأصلي يمكن استنتاج أن الناطق الأصلي هو شخص لديه معرفة جيدة عن اللغة المعينة بشكل مثالي وقد تعلمتها منذ الطفولة ويمكن استخدامها للتواصل مع الآخرين.

ب. الناطق الأصلي كمدرس اللغة العربية

الناطق الأصلي كمدرس اللغة ليس لهم دور مختلف عن الناطقين غير الأصليين في تحديد خطوات النجاح عملية تدريس اللغة وتعلمها.^{١٧} لوجود هذا الغرض، يجب أن يكون الموظفون التربويون مجهزين بالفهم والمعرفة والإتقان والبصيرة في الأمور التالية:

- أ) لديهم فهم ثقافي الواسع، لأن وظيفة مدرس اللغة العربية ليس فقط نقل الموضوع، ولكن لديه أيضاً وظيفة لتحويل التعليم والثقافة والمجتمع.
- ب) يلتزم الناطق الأصلي بالمهنة التي يمارسها كمدرس اللغة العربية، حتى يتمكن من أداء واجباته بشكل صحيح.
- ت) فهم المادة التعليمية بشكل شامل وخاصة مادة اللغة العربية التي تتناسب مع مستوى الدراسة التي يتم تدريسها.

بناءً على الأفكار المذكورة، فيكون الناطق الأصلي أكثر فاعلية كمدرس اللغة العربية في تقديم الثقافة العربية وعقلياتهم ومعتقداتهم وتقاليدهم وأيامها العظيمة وقيمها وأساليب حياتها وتاريخها وجغرافيتها وما إلى ذلك.^{١٨} الناطق الأصلي ليس مدرس الذي يركز على تعليم اللغة العربية فقط في تعليم الأصوات أو الكلمات، ولكن يركز في تعليم الاختلافات الثقافية بين الناطق الأصلي

^{١٧}علي القاسمي, تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى (الرياض: جامعة الرياض, ١٩٧٩), ص: ٩٠-٩١.

^{١٨}Radliyah zaenuddin, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Rihlah Group, ٢٠٠٥), hal: ٢٢.

والثقافة في مكان الذي يعلم فيها. ستستمر اللغة في التطور كوسيلة للتعبير عن الأفكار. وفي الوقت نفسه، تعتمد طريقة التعبير عن الذات هذه على كل ثقافة. لذلك، من الضروري فهم ثقافة اللغة التي يتعلمها متعلمي اللغة الأجنبية. عدم فهم هذه الثقافة، والتي تؤدي إحداها إلى حبس شخص أو متعلم في البنية النحوية للغة، وخاصة في الاتصال الشفوي. علاوة على ذلك، تتفاقم بسبب طريقة التعلم التقليدية، والتي تركز على التمكن من القواعد. من أجل تجنب هذه الأخطاء، هناك حاجة إلى التفاهم بين الثقافات، من بين أمور أخرى، من خلال غرس السياق الاجتماعي والثقافي. ستساعد معرفة الثقافة الوطنية المعنية المتعلمين على فهم التعبيرات والأفكار الواردة فيها بشكل صحيح.^{١٩}

كان ثمانية مبادئ لتعلم اللغة الأجنبية حددها فالي (Vale) و سيكارينو (Scarino) و كلارك (Clark) على النحو التالي أن متعلمي اللغة الأجنبية سوف يتعلمون على النحو الأمثل إذا: (١) يعاملون كأفراد لديهم احتياجاتهم واهتماماتهم الخاصة، (٢) تم منحهم الفرصة استخدام الأهداف اللغوية بفعالية للتواصل في مختلف أنشطة التدريس والتعلم، (٣) يتم تنشيطها في الغالب من خلال اللغة الهدف المستخدمة في عملية الاتصال، شفهيًا وكتائياً، وفقاً لقدراتهم واحتياجاتهم واهتماماتهم، (٤) هم تواجه جوانب التركيب اللفظي للغة الهدف. يمكن أن تؤدي اللفظية (معرفة الكلمات واللغات، ولكن عدم معرفة معناها وثقافتها) إلى سوء الفهم، خاصة في اللغة المبتدلة، (٥) تظهر في الجوانب الاجتماعية والثقافية للمتحدثين الأصليين للغة الهدف والخبرة المباشرة في الهدف الثقافة، (٦) يدركون دور وطبيعة اللغة والثقافة، (٧) يحصلون على ملاحظات فعالة حول تقدم التعلم المستمر، (٨) يُمنحون الفرصة لإدارة تعلمهم

¹⁹Sartinah Hardjono, *Psikologi Belajar Mengajar Bahasa Asing* (Jakarta: Depdikbud Dikti Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan., ١٩٨٨).

بأنفسهم.^{٢٠} من البيان هذه المبادئ الثمانية ، من المعروف أن الجوانب الثقافية لها تأثير على تعلم اللغة العربية. في التفصيل، اقترح برينجويداجدا (*Pringgawidagda*) أن يقوم مدرسو اللغات الأجنبية بإحضار الناطق الأصلي مباشرة وتوفير فرص للمتعلمين للتواصل مع المتحدث باللغة الأم. ويعمل الناطق الأصلي أيضًا كمورد في تعليم اللغة والثقافة.

ج. مميزات الناطق الأصلي

١. من ناحية الثقافة

الثقافة لا تكون ثقافة إلا بوسائلها الاتصالية، ولم يعرف الإنسان حتى الآن وسيلة للاتصال أهم ولا أشمل من "اللغة"، ومعنى ذلك أن اللغة لا تستعمل إلا في إطار اتصالي.^{٢١} وكان اكتساب اللغة وإتقانها يؤثران في سلوك الفرد وإحساسه وتفكيره. واندماجه مع المجتمع لا يتم إلا بتنمية القدرات اللغوية التي يعقدها تنمية القدرة على الاتصال مع الغير. وتعتبر عملية الاتصال عاملاً هاماً من عوامل النمو اللغوي من جهة والفكر من جهة أخرى، لأن الحضارة البشرية لم تصل إلى ما وصلت إليها الآن بغير الاتصال بين أفراد المجتمع والاتصال بين المجتمعات بعضها ببعض الآخر.^{٢٢} وبهذا فإن كان المدرس المتحدث بالعربية بين الطلاب المتعلمين معه سيؤدي إلى ترقية مهاراتهم اللغوية حتى يتفكروا بها ويتعلموا عن ثقافته بصورة غير مباشرة.

٢. من ناحية الصوت

والمدرس بالعربية بالطبع أداءه الصوتي سليم وتنغمه صحيح. والتنغم مصطلح يدل على ارتفاع الصوت وانخفاضه في الكلام، ويسمى أيضا

^{٢٠} Suwarna Pringgawidagda, *Strategi Penguasaan Berbahasa* (Yogyakarta: Adicita Karya Nusa, ٢٠٠٢), hal: ٣٤-٤٠.

^{٢١} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية (بيروت: دار النهضة العربية، ٢٠٠٤)، ص: ٣١.

^{٢٢} زكريا إبراهيم، طرق تدريس اللغة العربية (م.د: دار المعرفة الجامعية، د.س)، ص: ٧.

موسيقى الكلام"، بل هو من الظواهر الصوتية التي تساعد في تحديد المعنى، لأن تغير النغمة قد يتبعه تغير في الدلالة في كثير من اللغات. والمدرس بالعربية من أبناء اللغة يتكلم بنغماتهم وبهذا يرجى أن ينال الطلاب الخبرة الواقعية في النطق والتنغيم بشكل صحيح وسليم: لأنهم يستمعون مباشرة إلى أبناء اللغة مما يجعلهم متأثرين بطريقة أدائه اللغوي.

المبحث الثاني: المهارات اللغوية

أ. مفهوم المهارات

لغة مهارة من الكلمة مهر- مهور ومهارا ومهارة بمعنى حذق. ويقول ابن منظور في لسان العرب كما نقل محمود عليان : الماهر، السابح، ويقال مهارت هذا الأمر أمهر به مهارة : أي صرت به حاذقا. ويقول أيضا الفيروز بادي في القاموس المحيط: ((الماهر)) الحاذق بكل عمل، والسابح والمجيد.^{٢٣} المهارة لغة هي الحذاقة في الشيء، والماهر هو الحاذق بكل عمل، وجمعه مهرة. وأما المهارة اصطلاحا هي الأداء الصحيح الذي نما تدريبيًا بالتعلم؛ فمارسه الفرد بحذاقة وسهولة.^{٢٤} فالمهارة هي أداء يتميز بالسرعة والكفاءة في عمل معين، أو نمط سلوكي يتكرر في مناسبا مختلفة. والمهارة اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة. ويشمل أداء لغوي صوتي على القراءة، والتعبير الشفهي، والنصوص و والتذوق الجمالي.

ويشمل أداء لغوي غير صوتي على الاستماع والتذوق الجمالي الخطي وغير الخطي، وهذا الأداء يتميز بالسلامة اللغوية من حيث: مراعاة القواعد

^{٢٣} أحمد فؤد محمود عليان، المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها (رياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤١٣)، ص:

^{٢٤} بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، "المهارات اللغوية"، ص: ٧.

النحوية، والصرفية، والإملائية، والخطية)، ومناسبة الألفاظ. للمعاني ومطابقة الكلام لمقتضى الحال، وسلامة الأداء الصوتي من حيث: تمثل المعنى، وإخراج الحروف من مخارجهم. والسلامة الأدائية في الكتابة وغير ذلك من المهارات. وتجد الإشارة هنا إلى التمييز بين القدرة والمهارة:

القدرة (*Ability*) هي طاقة أو استعداد عام يتكون عند الإنسان نتيجة عوامل داخلية وأخرى خارجية تهيئ له اكتساب تلك المقدرة، فالقدرة اللغوية استعداد عام يدخل في كل مجال اللغة ومناشطها، مثال: تشمل القدرة الكلامية على مهارة في النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وترابطها، والضبط النحوي والصرفي وغيرها. أما المهارة (*Skill*) هي استعداد خاص أقل تحديدا من القدرة، فهي استعداد في شئ معين، وبالمثال يتضح المقال: فمثلا المهارة في لحم قطعي حديد جزء من القدرة العامة في الحدادة، فالقدرة استعداد عام يندرج تحته استعدادات خاصة تمثل عددا من المهارات، مثل مهارة لحم قطعي حديد أو ثني الحديد، أو تركيبه في مكان معين وهكذا. فالمهارة استعداد أو طاقة تساعد في إمتلاك القدر.^{٢٥} وبهذا يتضح الفرق بين المهارة والقدرة.

ب. المهارات اللغوية والمهارات الأربع

والمهارات اللغوية هي التمكن من اللغة والقدرة على استعمالها نطقا وكتابة وقراءة واستماعا. المهارات اللغوية كما في نظرية التشومكية المشهورة هي المعرفة الحدسية الضمنية للغة وهي القدرة على توليد الجمل وفهمها وعلى التمييزين صحيح الكلام وسقيمة، أي بين الجمل النوية والجمل اللانحوية. وهو

^{٢٥} محمد عليان، المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها، ص: ٩.

بهذا يشير إلى قدرة المتكلم و المستمع المثالي على أن يجتمع بين المعاني في تناسق وثيق مع قواعد لغته.^{٢٦}

المدرس للغة يعتبر ناجحاً إذا كان له ملكة أو كفاءة في المهارات الأربع وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. دعنا الآن تبحث المكونات أو الأهداف لكل من تلك المهارات الأربع.

١. الاستماع

وقد قسم محمود كامل ناقدة مهارة الاستماع إلى خمس مكونات أو عناصر، هذه العناصر - وإن كانت متتابعة مترابطة - متداخلة وبينها علاقات قوية من التأثير والتأثر، هذه العناصر هي:

- أ. تمييز كل الأصوات وأنماط التنغيم، وتعرف نوع كل صوت في اللغة العربية في مقابل الأصوات في اللغة الأم.
- ب. إدراك المعنى الإجمالي لرسالة المتحدث.
- ج. الاحتفاظ بالرسالة في ذاكرة المستمع.
- د. فهم الرسالة والتفاعل معها.
- هـ. مناقشة وتطبيق مضمون الرسالة.

إذا كان تعريف الهدف المناسب للاستماع هو تغير سلوكي لغوي، نتوقع حدوثه من المتعلم، نتيجة لمروبه بخبرات لغوية، وتفاعله مع مواقف تعليمية معينة، فإن هذا التعريف يتطلب ضرورة تحديد هذه الأهداف أو التغيرات بطريقة واضحة بحيث يمكن اختيار المحتوى المناسب لها، كما يمكن اختيار أنسب طرائق التدريس وأساليبها وأنسب طرائق التقويم التي تساعد على تحقيقها.

^{٢٦} فريدة بنت فيلمان، "كفاءة طلبة في مرحلة الثانوية في مهارة القراءة بمدرسة الإرشاد الإسلامية بسغافورة،" لسانيات،

- وبناء على ما سبق، قال على محمد مذكور إنه لا بد من معلمي اللغة معرفة الأهداف التي من أهمها ما يلي:
- أ. أن يقدر المتعلمون الاستماع كفن هام من فنون اللغة والاتصال اللغوي.
- ب. أن يتخلص المتعلمون من عادات الاستماع الجيد وأن تنمو لديهم المهارات الأساسية، والمفاهيم والاتجاهات الضرورية لعادات الاستماع.
- ج. أن يتعلموا كيف يستمعون بعناية، مع الاحتفاظ بأكبر قدر من الحقائق والمفاهيم والتصورات مع القدرة بذكر نظام الأحداث في تتابعه الصحيح.
- د. أن يستطيعوا تمييز أوجه التشابه والاختلاف في بداية الأصوات ووسطها ومايتها.
- هـ. أن تكون لديهم قدرة على إدراك الكلمات المسموعة وعلى الاستجابة للإيقاع الموسيقي في الشعر والنثر.
- و. أن تنمو لديهم القدرة على المزج بين الحروف المنفصلة في كلمات منطوقة، والكلمات المنفصلة في جمل مفيدة.
- ز. أن تنمو لديهم القدرة على إكمال الحروف الناقصة في الكلمات والكلمات الناقصة في جمل مفيدة.
- ح. أن تنمو لديهم القدرة على توقع ما سيقوله المتعلم وإكمال الحديث فيما لو سكت.
- ط. أن يكونوا قادرين على تصنيف الحقائق والأفكار الواردة في المادة المسموعة والمقارنة بينها، والعثور على العلاقات المعنوية بين الكلمات والحقائق والمفاهيم والأفكار.

ي. أن يكونوا قادرين على استخلاص الفكرة الرئيسية من الأفكار والحقائق والمفاهيم في المادة المسموعة، والتفريق بينها وبين الأفكار الثانوية أو الجزئية.

ك. أن يكونوا قادرين على التفكير الاستنتاجي، والوصول إلى المعاني الضمنية في الحديث وتميزها.

ل. أن يكونوا قادرين على الحكم على صدق محتوى المادة المسموعة في ضوء المعايير الموضوعية التي تتمثل في الحيرة الشخصية ونظام القيم والمعايير والواقع الاجتماعي وهدف المتحدث من الحديث.

م. أن يكونوا قادرين على تقوم المحتوى تشخيصا وعلاجيا.

٢. الكلام

هناك الكفاءات اللغوية التي تتعلق بمهارة الكلام لا بد أن يراعيها ويستوعبها الطلاب أو المعلم للغة العربية، منها:

أ. أن يدلى المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النور والقيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.

ب. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.

ج. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات والحركات الطويلة.

د. أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

هـ. أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في

العربية خاصة في لغة الكلام.

و. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفهي مثل

التذكير وتمييز العدد والحالي ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم

المتكلم بالعربية.

ز. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته ، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

ح. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي و طبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

ط. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

ي. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل و مارابط لفترات زمنية مقبولة.

٣. القراءة

وإنه لمن المستحسن أن تعرض لما يسمى بالهدف العام من تعليم القراءة ثم تعرض بعد ذلك للأهداف الجزئية التي يؤدي تحقيقها في مجموعها إلى الهدف العام النهائي من تعليم القراءة. ويتلخص الهدف العام والرئيسي من تعليم القراءة في تمكن المتعلم من أن يكون قادرا على أن يقرأ اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح وهذا يعني أن يقرأ في صمت وسرعة ويسر متلفظا المعنى مباشرة من الصفحة المطبوعة دون توقف عند الكلمات أو التراكيب ودون الاستعانة مرات عديدة في المعجم، وهذه الأهداف تمثل الكفاءات اللغوية المطلوبة لمهارة القراءة التي الكلام لا بد أن يراعيها ويستوعبها الطلاب أو معلم اللغة العربية، ومن الكفاءات الجزئية القراءة ما يلي:

أ. أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية.

- ب. أن يتمكن من قراءة نص قراءة جهرية بتطق صحيح.
- ج. أن يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعني بتغير التراكيب.
- د. أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين مفردات الحديث ومفردات الكتابة.
- هـ. أن يفهم معاني الجمل في الفقرات، وإدراك علاقات، المعاني التي تربط بينها.
- و. أن يقرأ يفهم وانطلاق دون أن تعوق ذلك قواعد اللغة وصرفها.
- ز. أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية.
- ح. أن يتعرف علامات التقييم ووظيفة كل منها.
- ط. أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين.
- أن يقرأ قراءة واسعة ابتداء من قراءة الصحيفة إلى قراءة الأدب والتاريخ والعلوم والأحداث الجارية مع إدراك الأحداث وتحديد النتائج وتحليل المعاني ونقدها وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية والإسلامية.
٤. الكتابة

تحتاج مهارة الكتابة إلى عمليات ذهنية وتناسق حسي حركي يشبهان إلى حد بعيد ما تحتاج إليه مهارة النطق والحديث. فلا بد للكاتب والمتحدث من ترجمة أفكاره إلى رموز منطوقة في حالة الحديث ومدونة في حالة الكتابة حتى يوفر للسامع أو القارئ وسيلة اتصال تعينه على فهم ما يعنيه، أي أن كلا من المتحدث والكاتب يسترجع ما استوعبه من كفاءة لغوية أثناء الاستماع والقراءة.

وتستخدم هذه الكفاءة في أداء الغوي مقروء أو مسموع، ولذا تعتبر الكتابة مهارة إيجابية إنتاجية تتطلب فيمن يزاؤها معرفة بعناصر اللغة من قواعد ومفردات وسيطرة تامة على حسن اختيار ما يتناسب منها مع الأفكار التي يريد الكاتب التعبير عنها، وقد لاحظ المربون أن الدارس الذي يتفوق في مهارة الكتابة والحديث يمتاز بقدرات فائقة على القراءة والاستماع والفهم ولم ثبت العكس، فكثير من الدارسين يتقنون الاستماع والفهم والقراءة ولا يظهرون نفس هذا القدر من النجاح في أداء مهارات الكتابة والحديث.

ولمهاة الكتابة مقومات أساسية ثابتة لا بد للكاتب من إتقانها كخطوة أولى قبل المران على المراحل الأكثر صعوبة وتقدما. ومن هذه المهارات الأساسية القدرة على رسم حرف اللغة الأجنبية وعلامات الترقيم بسرعة وسهولة، بطريقة تبين الفروق بينها وتعين القارئ على سرعة قراءتها. ويعتبر الهجاء السليم أحد هذه الأركان الأساسية التي تنتمي إلى الكتابة في حالة الإنتاج والخلق، وإن كانت تساعد القارئ أيضا على التعرف على المفردات المكتوبة.

وإلى جانب هذه المقومات الأساسية ينبغي للكاتب أن يكون على إلمام بطريقة تنظيم أفكاره في سياق منطقي قد يبدأ من التعميم إلى التخصيص أو من الماضي إلى الحاضر والمستقبل، أو من الأراء الموضوعية التي قد تتعارض حول مشكلة يتناولها إلى رأيه الشخصي فيها مدعما بالحجج والأسانيد. وهو في عرضه لهذا السياق يستهدف إطلاع القارئ على الخطوات التي يتبعها في شرحه لأفكاره بحيث

يستطيع الأخير أن يتفهم التسلسل المنطقي الذي يهدف إليه الكاتبة
ويتابع النتائج التي توصل إليها.^{٢٧}



^{٢٧}محمود كامل النافعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (المدينة المنورة: مكتبة جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ١٥٥-

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

تعتمد الباحثة على أسئلة البحث المنشودة في الإطار العام، يستخدم هذا البحث بالمدخل بحث مختلط (*mixed method*)، هذا هو الأسلوب الذي يجمع المناهج الكيفية والكمية من حيث المنهجية (كما في مرحلة جمع البيانات) ، والدراسة نموذج مختلط يمزج بين الاثنينهج في جميع المراحلعملية البحث.^{٢٨} شار إلى الطريقة المختلطة أيضاً على أنها منهجية توفر افتراضات فلسفية في إظهار الاتجاهات أو إعطاء تعليمات حول كيفية جمع البيانات وتحليل البيانات بالإضافة إلى مزيج من الأساليب الكمية والكيفية من خلال عدة مراحل عملية البحث.

استراتيجية منهج المختلطة المستخدمة في هذا البحث عبارة عن سلسلة من التحليلات الكمية والكيفية، والهدف من هذه الاستراتيجية هو تحديد المكونات المفهوم (المفهوم الفرعي) من خلال التحليل الكمي للبيانات ثم جمع البيانات الكيفية من أجل توسيع المعلومات الموجودة.^{٢٩} الهدف هو الجمع بين البيانات الكمية والبيانات الكيفية من أجل الحصول على تحليل أكثر اكتمالاً. أسلوب البحث المركب النموذج التوضيحي المتسلسل هو أسلوب بحث مركبي يستخدم جمع البيانات والتحليل الكيفي في المرحلة الأولى ويتبعه جمع وتحليل البيانات الكيفية في المرحلة الثانية، من أجل تعزيز نتائج البحث الكمي المنفذ في المرحلة الأولى.

هناك السبب لماذا استخدمت الباحثة بهذا مدخل البحث المختلطة وسببه يعني ستوضح الباحثة عن دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا بالمنهج الكيفي في المرحلة الأولى ثم

^{٢٨}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٣), hal: ٤٠٤.

^{٢٩}Sugiyono, hal: ٤٠٥.

ستقوم الباحثة بقياس مدى كفاءة الطلبة في المهارات اللغوية بالمنهج الكيمي في المرحلة الثانية. ستقوم الباحثة بقياس تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا بالمنهج الكيمي في المرحلة الثالثة.

ب- مجتمع البحث والعينة

قد عرف أن مجتمع البحث هو كل موضوع البحث.^{٣٠} ويقصد به كامل أفراد أو أحداث أو مشاهدات موضوع البحث.^{٣١} وكان مجتمع هذا البحث طلبة المستوى الثالث بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، عدد الفصل في هذا المستوى يعني فصلا.

والعينة هي عبارة عن مجموعة جزئية من الأفراد أو المشاهدات أو الظواهر التي تشكل لرمع الدراسة الأصلي.^{٣٢} وأخذت الباحثة من هذه العينة باستخدام العينة المرتببة (*samplingsistematis*) التي تعتمد تقنية أخذ العينات على ترتيب أفراد المجتمع الذين حصلوا على أرقام تسلسلية. على سبيل المثال من الأفراد يبلغ عدد الطلبة ١٠٠ شخص، ويتم إعطاء جميع الأعضاء أرقاما متسلسلة من ١ إلى ١٠٠، ثم يمكن أخذ العينات وفقا للأرقام الفردية فقط، أو الزوجية فقط، أو مضاعفات أرقام معينة، على سبيل المثال مضاعفات الرقم الخامس.^{٣٣} وكانت الباحثة تحدد عينة البحث في المستوى الثالث لأن في هذا المستوي يمكن قياس قدرات الطلاب في هذا المستوى بدقة لأنهم تلقوا سابقًا تعلمًا مباشرًا مع الناطق الأصلي، وفي هذا المستوى

^{٣٠}Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), hal: ١٧٣.

^{٣١}محمد عبيدات وأصحابه، منهجية البحث العلمي القواعد والمدخل والتطبيقات (عمان: دار وائل، ١٩٩٩)، ص:

^{٣٢}عبيدات وأصحابه، ص: ٨٣.

^{٣٣}Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), hal: ١٧٣.

ينقسم فصل على قسمين وعدد الطلبة في هذين الفصلين يعني ٥٧ طلاب. وأخذت الباحثة العينة في هذه البحث على أساس دفنار الحضور الفردي فقط.

الجدول ٣,١

اختيارات مجتمع البحث

العينات					مجتمع البحث																	
٥٧	٤٣	٢٩	١٥	١	٥٧	٥٠	٤٣	٣٦	٢٩	٢٢	١٥	٨	١	٥٧	٥٠	٤٣	٣٦	٢٩	٢٢	١٥	٨	١
	٤٥	٣١	١٧	٣		٥١	٤٤	٣٧	٣٠	٢٣	١٦	٩	٢		٥١	٤٤	٣٧	٣٠	٢٣	١٦	٩	٢
	٤٧	٣٣	١٩	٥		٥٢	٤٥	٣٨	٣١	٢٤	١٧	١٠	٣		٥٢	٤٥	٣٨	٣١	٢٤	١٧	١٠	٣
	٤٩	٣٥	٢١	٧		٥٣	٤٦	٣٩	٣٢	٢٥	١٨	١١	٤		٥٣	٤٦	٣٩	٣٢	٢٥	١٨	١١	٤
	٥١	٣٧	٢٣	٩		٥٤	٤٧	٤٠	٣٣	٢٦	١٩	١٢	٥		٥٤	٤٧	٤٠	٣٣	٢٦	١٩	١٢	٥
	٥٣	٣٩	٢٥	١١		٥٥	٤٨	٤١	٣٤	٢٧	٢٠	١٣	٦		٥٥	٤٨	٤١	٣٤	٢٧	٢٠	١٣	٦
	٥٥	٤١	٢٧	١٣		٥٦	٤٩	٤٢	٣٥	٢٨	٢١	١٤	٧		٥٦	٤٩	٤٢	٣٥	٢٨	٢١	١٤	٧

ج-البيانات ومصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث ينقسم إلى قسمين مصادر الأولية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات الأصلية الذي تجمع من موضوع البحث مباشرة ومصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات الإضافية ليساعد مصدر البيانات الأولية.^{٣٤} مصادر الأولية تجمع من الناطق الأصلي وجميع الطلبة في المستوى الثالث من حيث دور وتأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. ومصادر الثانوية تجمع بأسلوب المقابلة، تنقسم المصادر كما يلي:

١. رئيس المعهد

^{٣٤}wahyu Purhantara, *Metode Penelitian Kualitatif untuk Bisnis* (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٠), hal ٧٩.

٢. المسؤول عن أنشطة التدريس والتعلم في اللغة العربية بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.

د- أسلوب جمع البيانات

الأسلوب الذي استخدمت الباحثة في جمع البيانات هو الملاحظة، والإختبار، والمقابلة والإستبانة. وأما بيان عن أنواع الأسلوب في هذا البحث كما يلي:.

١. الملاحظة

الملاحظة هي عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئية ومتابعة سيرها واتجهتها وعلاقتها.^{٣٥} والملاحظة أيضا هي المراقبة والتسجيل والتصنيف والترقي لظواهر المبحوثة. وتعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة مهمة من وسائل جمع البيانات، وهناك معلومات يمكن للباحثة أن يحصل عليها بالفحص المباشر. والملاحظة تستخدم عادة لفهم الظواهر وأنماط السلوك واتصال الفرقة طبيعيا والبحث في السلوك الفردي وعملية وقوع تستطيع ملاحظا لها في الواقع الواقعية أو المواقف الوضعية.

وتستخدم الباحثة أسلوب الملاحظة، الملاحظة في أنشطة مدرسي اللغة العربية بضمان الجودة حول المعلومات والبيانات التي تتعلق بالدور و تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. وقد قامت الباحثة بالملاحظة الظاهرة والعامضة واستخدم فيها ورقة الملاحظة.

٢. المقابلة

^{٣٥} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي: أساسيات النظرية ولشارستو العملية (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص: ٢١٧.

المقابلة هي آلة لجمع البيانات بطريقة إلقاء وأجابها المفحوص. وهذه الطريقة الأخذ بالبيانات تفاعل لفظي يتم عن طريق موقف مواجهة يحاول فيه شخص القائم بالمقابلة أن يستشير المعلومات أو آراء أو معتقدات شخص آخر أو أشخاص آخرين والحصول على بعض البيانات الموضوعية.^{٣٦} وتعتبر المقابلة استبياناً شفهيًا يقوم من خلاله الباحثة بجمع المعلومات والبيانات من خلل مصادرها البشرية.

وتستخدم الباحثة أسلوب المقابلة المنظمة. قامت الباحثة بالمقابلة المنظمة لتعريف الأجوبية من الأسئلة التالية:

الجدول ٣،٢

دليل المقابلة

رقم.	أسئلة المقابلة
١	كيف يكون عملية التعلم لدى الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٢	ما دور الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٣	كيف بما شعرت الطلبة في عملية التعلم مع الناطق الأصلي؟
٤	ما مدى نجاح التعليم بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة؟

فبهذا البحث أجرى الباحثة المقابلات إلى رئيس المعهد، و المتحدث باللغة الأم، والمسؤول عن أنشطة التدريس والتعلم في اللغة العربية بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا التي تتعلق بالأسئلة المذكورة.

^{٣٦} نائر أحمد غباري وأصحابه، البحث النوعي في التربية والعلم النفس (عمان: مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع،

٣. الاختبار

الاختبار هو أداة أو إجراء يستخدم لاكتشاف شيء ما أو قياسه بطريقة وقواعد محددة مسبقاً.^{٣٧} يتكون الاختبار من عدد من الأسئلة أو العبارات التي تتطلب إجابات أو إجابات لديها إمكانية أن تكون على صواب أو خطأ ، بهدف قياس مستوى قدرة الشخص أو تحديد جوانب معينة من الشخص الذي يتم اختباره.^{٣٨} يمكن تقسيم نطاق اختبار اللغة إلى قسمين هما: (١) اختبار عنصر اللغة والذي يشمل: اختبارات المفردات والقواعد. و (٢) اختبارات المهارات اللغوية وتشمل: اختبارات مهارات الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.^{٣٩} انطلاقاً من كيفية إجراء الأسئلة أو كيفية الإجابة عليها ، يمكن تقسيم اختبار اللغة العربية إلى اختبار تحريري واختبار شفهي.^{٤٠} في هذا البحث استخدمت الباحثة اختبار تحريري واختبار شفهي لمعرفة البيانات حول مدى المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية العربية في سورابايا. وأسئلة الاختبار تتعلق بالمهارات اللغوية من أجل أربع المهارات يعني من مهارة الاستماع، والمهارة الكتابة، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام.

٤. الاستبانة

بناءً على العنوان الذي حددته الباحثة وهو تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، وكانت الأداة المستخدمة في هذه الدراسة عبارة عن استبيان.

^{٣٧}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif*, hal: ٥٣.

^{٣٨}Mardapi Djemari, *Teknik Penyusunan Instrumen Tes dan Nontes* (Yogyakarta: Mitra Cendikia, ٢٠٠٨), Hal: ٦٧.

^{٣٩}Muhammad Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, ٢٠٠٦), hal: ١٢٩-١٤٤.

^{٤٠}Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, hal: ١١٥-١١٦.

<p>١. الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الإستماع.</p> <p>٢. الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الكلام.</p> <p>٣. الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة القراءة.</p> <p>٤. الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الكتابة.</p> <p>٥. الناطق الأصلي عنده إستراتيجية ممتازة في تعليم المهارات الأربع لتنمية الكفاءة اللغوية لدى طلبة.</p>	<p>الناطق الأصلي</p>	<p>الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية (يعلم الناطق الأصلي عن المهارات الأربع)</p>	<p>١</p>
<p>٦. الناطق الأصلي قادر على تعليم اختلافات الثقافة بين ثقافتها والثقافة الطلبة.</p> <p>٧. الناطق الأصلي له دور مهم على وجود البيئة العربية في معهد العلوم الإسلامية</p>	<p>الناطق الأصلي</p>	<p>الناطق الأصلي قادر على تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية.</p>	<p>٢</p>

والعربية سورابايا.			
٨. الناطق الأصلي له تأثير على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة.			
٩. الناطق الأصلي قادر على تقديم معلومات متنوعة التي تتعلق باكتساب اللغة العربية وفقا لثقافة اكتساب اللغة العربية في بلده.			

ب) صناعة أسئلة الاستبانة

بناء على الشبكة المذكورة فتكتب الباحثة أسئلة الاستبيان لهذا البحث كما المكتب في ملاحظات البحث. ولمعرفة البيانات فيما يتعلق بتأثير الناطق الأصلي في المهارات اللغوية لدى طلبة تستخدم الباحثة بأسلوب الإحصائي الوصفي (*Descriptive Analysis*) (*Statistic*). بعد صنعت الباحثة أسئلة الإستبانة توزع الباحثة الاستبيان ثم تختبر صححة الاستبيان التي تم توزيعها.

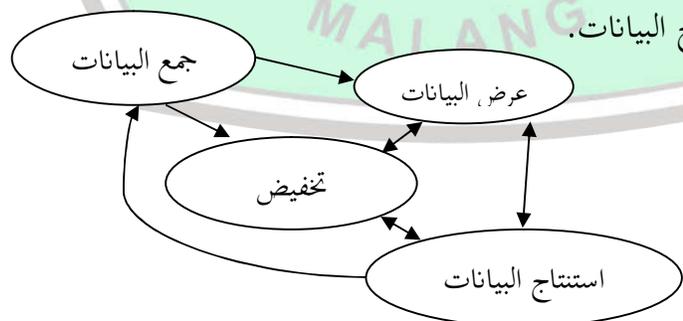
هـ- تحليل البيانات

تقنية تحليل البيانات هي محاولة لشرح وتنظيم البيانات التي تم إدخالها، وهذفه لتحقيق نتائج هذا البحث بصحيح وكامل. لذلك نحن بحاجة إلى طريقة صحيحة في التحليل. وفقاً لويثارنو سورحمد، فإن تحليل البيانات هو عملية التي تجري لوصف البيانات، لأنه مهما لمعرفة العدد كبيراً والقيمة العالية للبيانات التي تم جمعها، إذا لم يتم ترتيبها في واحدة التنظيم والمعالجة وفق منهجية جيدة، ولا شك أن البيانات تبقى (غير قابل لتفسير).

بناء على الصيغة مشكلة البحث، ثم أسلوب التحليل المستخدم هو من خلال الجمع بين النهج الكيفي والنهج الكمي، أي تحليل البيانات من خلال وصف البيانات من خلال جمع البيانات وعرض البيانات ووصف البيانات في النموذج الأرقام التي يتم الحصول على نتائجها عن طريق الصيغ الإحصائية وتحليل وآخرها هو استنتاج البيانات.^{٤٣} مفهوم التحليل في هذا البحث هو تسلسل تحليل البيانات الكيفية للإجابة على صياغة المشكلة الأولى ثم استخدام التحليل الكمي للإجابة على صياغة المشكلة الثانية والآخر تستخدم التحليل الكمي مرة أخرى للإجابة على صياغة المشكلة الثالثة. لهدف من هذه الاستراتيجية هو تحديد مكونات المفهوم من خلال التحليل الكمي للبيانات ومن ثم جمع البيانات الكيفية من أجل توسيع المعلومات الموجودة.^{٤٤} والشرح من أسلوب التحليل المستخدم في هذا لبحث كما يلي:

١. تحليل البيانات الكيفي لوصف البيانات من أسئلة البحث الأولى

وتستخدم الباحثة أسلوب تحليل الكيفي لوصف البيانات حول دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا. وهي على طراز ميلس (Miles) و هويرمان (Huberman). وتتكون تحليل البيانات لميلس (Miles) و هويرمان (Huberman) من خلال جمع البيانات وعرض البيانات وآخرها هو استنتاج البيانات.



^{٤٣}Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, hal: ٣٣٧.

^{٤٤}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif*, hal: ٤٠٥.

الصورة ٣,١

المراحل بصيغة طراز الفعال (Model Interaktif) Miles & Huberman

٢. تحليل البيانات الكمي لوصف البيانات من أسئلة البحث الثانية
يمكن استنتاج أن الطريقة الكمية هي طريقة تستخدم البيانات الإحصائية وتستخدم المعالجة البيانات بحيث يتم الحصول على الاستنتاجات بالأرقام والجداول وما إلى ذلك، تمت ترجمتها إلى كلمات بحيث تكون سهلة لفهم المعنى الوارد فيه. وفي هذا البحث قامت الباحثة بالقياس عن مدى المهارات اللغوية لدى طلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا. وتستخدم الباحثة بيانات إحصائية بسيطة لوصف مدى المهارات اللغوية لدى طلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا بأسلوب جمع البيانات "الإختبار" بالرمز كما يلي:

$$X = \frac{X1 + X2 + X3 + \dots + xn}{N} = \frac{\Sigma XnN}{N}$$

عدد المستجيبين N = نتيجة الاختبار لطلبة Xn = المعدل X =
ويمكن تفسير النتائج من الاختبار كما تلي^{٤٥}:

الجدول ٣,٤

معايير للقياس مدى المهارات اللغوية

أحكام القيمة	قيمة
ممتاز	١٠٠-٩٠

^{٤٥}Sutrisno Hadi, *Methodology Research* (Yogyakarta: Fakultas Psikolog UGM, ١٩٩٩), hal: ٢١٦.

جيد جدا	٨٩ - ٨٠
جيد	٧٩ - ٧٠
مقبول	٦٩ - ٦٠
راسب ^{٤٦}	٥٩ - ٠

٣. تحليل البيانات الكمي لوصف البيانات من أسئلة البحث الثالثة ولقياس وجود أو عدم وجود تأثير التحدث باللغة الأم ستستخدم الباحثة تحليل مقياس ليكرت (*Analisis skalalikert*)، وأسلوب تحليل البيانات التي تستخدم الباحثة لتحليل البيانات الكيفي من نتيجة الإستبانة يعني بأسلوب الحساب قيمة المعدل " بالرمز كما يلي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum xskor}{\sum xSkorTotal} \times 100\%$$

الجدول ٣,٥

مقياس المعيار ليكرت "Likert"

الاجابة	نتيجة الإيجابية	نتيجة السلبية
موافق بشدة	٥	١
موافق	٤	٢
محاير	٣	٣
غير موافق	٢	٤
غير موافق بشدة	١	٥

الجدول ٣,٦

معايير اللياقة بناء على مقياس الليكرت "likert"

الفصيلة	القيمة
ضعيف بشدة	٠٪ - ٢٠٪

^{٤٦}بطاقة التقدير بمعهد العلوم الاسلامية والعربية في سورابايا

ضعيف	٪٢١ - ٪٤٠
مقبول	٪٤١ - ٪٦٠
قوي	٪٦١ - ٪٨٠
قوي بشدة	٪٨١ - ٪١٠٠

ولمعرفة تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا تستخدم الباحثة تحليل الانحدار الخطي البسيط باستخدام برنامج SPSS بالرمز:

$$Y = a + bx$$

وللحصول نتيجة a و b يمكن البحث بالرمز كما يلي:

$$a = \frac{(\sum y)(\sum x^2) - (\sum x)(\sum xy)}{n(\sum x^2) - (\sum x)^2}$$

$$b = \frac{n(\sum xy) - (\sum x)(\sum y)}{n(\sum x^2) - (\sum x)^2}$$

ولسهولة فهم الباحثة في إقامة البحث بتقديم جداول البيانات ومصادرها كما

يلي:

الجدول ٣,٧

خلاصة من الفصل الثالث

رقم.	أسئلة البحث	البيانات	المصادر	الأساليب
١	كيف دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية	عملية الدراسية في الفصل	- المتحدث باللغة الأم - مدير	ما هو دور الناطق الأصلي لتنمية

المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الاسلامية والعربية بسورابايا؟	المعهد - المسؤول عن أنشطة التدريس والتعلم		بسورابايا؟	
- الاختبار من حيث المهارات الأربع	طلبة بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا	المهارات اللغوية لدى طلبة	٢. ما مدى المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم والعربية الإسلامية بسورابايا؟	
- الاستبانة	طلبة بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا	رأىطلبة بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا	٣. كيف تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا؟	



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: دور الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

من نتائج المقابلات التي أجريت الباحثة مع مدير معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، تبين أن:

"قبل أن يقوم الناطق الأصلي بتعليم اللغة العربية لجميع الطلبة في هذا المعهد، كان يُطلب من المتحدثين باللغة الأم وجب عليهم مشاركة في برنامج خاص. إعداد أنشطة أو دورات لإعداد عملية تعليم اللغة العربية للطلبة. في أنشطة الدورة، يتم تعليم الناطق الأصلي كيفية تعليم اللغة العربية لطلبة غير الناطقين بها، بهدف يمكن المتحدثين باللغة الأم يقدرون في تعليم طلبة غير الناطقين بها بسهولة ووفقاً للقدرات التعليمية لهؤلاء الطلبة غير الناطقين بها في هذا المعهد. بعد انتهاء الدورة يقومون المتحدثون الأصليون بتعليم اللغة العربية إلى طلبة غير الناطقين بها".^{٤٧}

ومن مقابلة مع مدير والناطق الأصلي في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة البيانات عن دور الناطق الأصلي في عملية التعلم لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، ودوره كما يلي:

"دائم اللغة إذا تريد اكتسابها تُكتسب من المتحدث الأم بمعنى إن أردت أي اللغة لا أكتسب اللغة من المتحدث بغير اللغة الأم. إذا تعلمت اللغة العربية مع المتحدث بغير اللغة الأم ستكون لغتك غير جيد. لذلك دور المعلمين السعوديين الذين يعلمون هنا هو تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة هذا المعهد أو هو كالمصدر الأساسي

^{٤٧} المقابلة مع مدير معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا في التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠٢١

في اكتساب اللغة العربية. وهو كالمشجع كي طالب يستطيع أن يتحدث باللغة الأصلية كما نزلت القرآن بمعنى كي الطالب يستطيع يتحدث بشكل صحيح، وهنا دور الناطق الأصلي دعم الطالب الموجد في معهد، وتنمية مهارته، وهو كالمسهل لطلبة المعهد كي عدم الخطأ في الكتابة في الكلام والصياغة، والقراءة.^{٤٨}

بناء على المقابلة السابق استنتجت الباحثة أن درو الناطق الأصلي كما يلي:

أ- المصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية (*Basic sources in obtaining Arabic language*)

كما حصلت الباحثة من المقابلة مع مدير معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، أن دور الناطق الأصلي الأول يعني كالمصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية لدى الطلبة. في هذه الحلة، قام الناطق الأصلي بتعليم الطلبة عن كيفية إتقان اللغة العربية مثل الناطق الأصلي (المتحدث الأصلي) من ناحية اللغة نفسها (من حيث مفصّل (artikulasi)، النطق (Pronunciation/pengucapan)، استخدام التعابير (penggunaan istilah)، وتعبير اسطلاحي (idiom)) وفضلا عن جوانب الثقافة العربية. وأما وظيفة الناطق الأصلي في هذا دور لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا هي كما يلي:

١. يطور المهارات اللغوية لدى الطلبة.
٢. يعلم اختلافات الثقافة بين ثقافة الناطق الأصلي وثقافة الطلبة.
٣. تكوين البيئة العربية.

^{٤٨}المقابلة مع مدير معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا في التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠٢١

ب- مشجع اللغة العربية (Arabic motivator)

وأما دور الناطق الأصلي الثاني يعني، أيّد الناطق الأصلي على اللغة العربية لدى الطلبة. في هذه الحالة يساعد الناطق الأصلي يمارس الطلبة في استخدام اللغة وفقاً للمتحدثين الأصليين بشكل طبيعي. علاوة على ذلك الناطق الأصلي يعلم طلبة غير الناطق باللغة العربية ليكونوا قادرين على التحدث باللغة العربية بطلاقة وإتقان مهارات اللغة العربية، الطريقة التي يستخدم الناطق الأصلي كمدرس ومشجع اللغة في هذه الحالة هي تعليم بعض الثقافة العربية المضيف وكذلك تقديم العديد من القصص المتعلقة بإنجازات متعلم اللغة العربية. حتى يشعرون الطلبة مشجّع لتنمية مهارتهم في اللغة العربية.

ج- المسهل في تعلم اللغة العربية (facilitator in Arabic learning)

- ودور الناطق الأصلي الثالث يعني كالمسهل في تعليم اللغة العربية. في هذه الحالة يساعد الناطق الأصلي الطلبة في تنمية المهارات اللغوية (في تحسين الكلام، والكتابة، والقراءة، وكذلك يمارس الطلبة في مهارة الاستماع بشكل جيد). وأما خطوات التعليم من الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة كما يلي:

الجدول ٤,١

خطوات التعليم من الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية

خطوات التعليم	أهداف الدرس
يقوم الناطقون الأصليون في تعليم الطلبة بعض الكلمات باللغة العربية.	الطلبة قادرون على إتقان مهارة الإستماع
- الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على كيفية صياغات الجملة.	الطلبة قادرون على إتقان مهارة الكلام

- الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على أن يكونوا واثقين من التحدث باللغة العربية.	
- الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على تحسين مهارة القراءة.	الطلبة قادرون على إتقان مهارة القراءة
- الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على فهم المقرأ المكتوب.	
الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على كفاية الكتابة بقواعد الكتابة العربية. ^{٤٩}	الطلبة قادرون على إتقان مهارة الكتابة

المبحث الثاني: المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا
كما قد شرحت الباحثة في الفصول السابقة، قبل أن تشرح الباحثة دور الناطق الأصلي وكذلك تأثيرهم في تنمية مهارات اللغة العربية لدى الطلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، ستشرح الباحثة بيانات البحث المتعلقة بمدى مهارات اللغة العربية لدى الطلبة في هذا المعهد.

وللحصول على بيانات التي تتعلق بمدى مهارات اللغة العربية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، قامت الباحثة بعمل أداة بحث على شكل أسئلة الاختبار من خلال نموذج جوجل فرم (*google form*) الذي اشتمل على ٤ مهارات في اللغة العربية، ومن خلال هذه الأسئلة قامت الباحثة بجمع البيانات في شكل درجات الطلبة ومعالجتها مناسبة بالرمز الذي قد كتبت الباحثة في الفصل الثالث.

^{٤٩} المقابلة مع مدير الناطق الأصلي في معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا في التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠٢١

وأما نتيجة الطلبة من إجابة أسئلة الاختبار على نموذج جوجل فـروم (google form) فيما يلي:

أ- مهارة الاستماع لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

بناء على أسئلة الاختبار حول مهارة الاستماع التي قد وزعت الباحثة إلى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة بيانات من مدى مهارة الاستماع لدى الطلبة. وأما بيان من نتيجة الطلبة حول مهارة الاستماع يمكن رؤيتها في الرسم البياني كما يلي:

الصورة ٤,١

الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الاستماع



نظرا على الرسم البياني السابق استنتجت الباحثة أننتيجة الطلبة الذين أجابوا أسئلة الاختبار كلها بشكل صحيح هو ٤٠٪ (١٢ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة كانت هناك خطأ واحدا ٤٤٪ (١٣ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة كانت هناك خطأين ١٠٪ (٣ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة كانت هناك ثلاثة أخطاء ٦٪ (٢ من ٣٠ الطلبة). بناء على البيانات السابقة، أن المعدل نتيجة مهارة الاستماع لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يمكن استنتاجه وفقا لمعيار ستانينز (Stanines) بالجدول التالي:

^{٥٥}Norman. E gronlund, *Improving marking and reporting in classroom intruction, A title in the current topics in clasroom intruction series* (New York: Macmillan Publishing, ١٩٧٤). P. ٤٦.

الجدول ٤,٢

نتيجة مهارة الاستماع لدى الطلبة

تفسير (Interpretasi)	ستانينز (Stanines)	
العالي (Tinggi)	٪٤٠	١٠٠-٩٠
فوق المتوسط (Diatas Rata-rata)	٪٤٤	٨٠-٧٠
المتوسط (sedang)	٪١٠	٦٠-٥٠
	٪٦	٤٠
أقل من المتوسط (Dibawah rata-rata)	-	٣٠
	-	٢٠
قليل (Rendah)	-	١٠

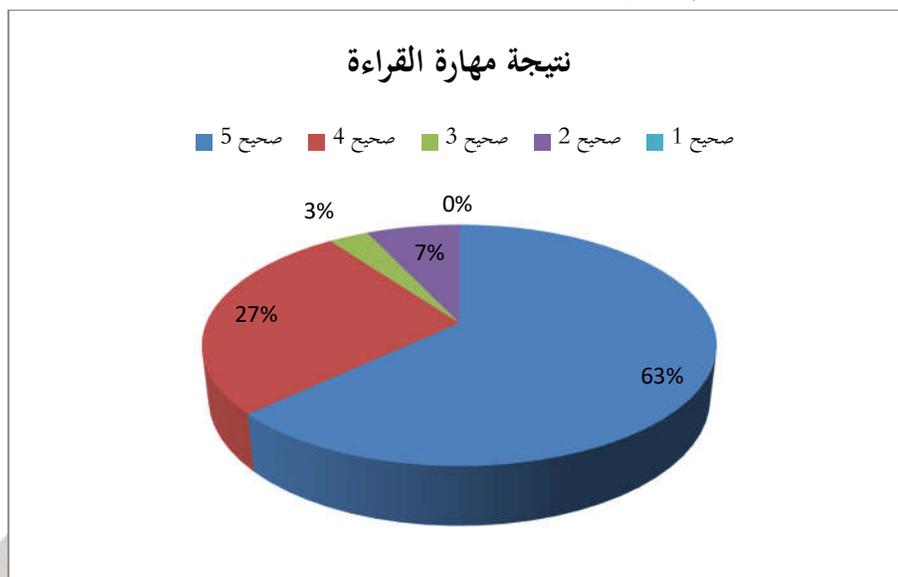
بناء على البيانات السابقة استنتجت الباحثة أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا غالبية لديهم مهارة الاستماع جيدة. يتضح هذا من خلال نسبة الطلبة الذين لديهم قدرة في مهارة الاستماع فوق المتوسط (Diatas Rata-rata) ٨٤٪ وعدد الطلبة لديهم قدرة في مهارة الاستماع المتوسط (sedang) ١٦٪. بعبارة الأخرى ٢٥ الطلبة لديهم مهارة الاستماع فوق المتوسط و ٥ الطلبة لديهم قدرة في مهارة الاستماع المتوسط.

ب- مهارة القراءة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

بناء على أسئلة الاختبار حول مهارة القراءة التي قد وزعت الباحثة إلى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة بيانات من مدى مهارة القراءة. وأما بيان من نتيجة الطلبة حول مهارة القراءة يمكن رؤيتها في الرسم البياني كما يلي:

الصورة ٤,٢

الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة القراءة



نظرا على الرسم البياني السابق استنتجت الباحثة أن نتيجة الطلبة الذين أجابوا أسئلة الاختبار كلها بشكل صحيح هو ٦٣٪ (١٩ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك خطأ واحدا ٢٧٪ (٨ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك خطأين ٣٪ (١ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك ثلاثة أخطاء ٧٪ (٢ من ٣٠ الطلبة). بناء على البيانات السابقة، أن المعدل نتيجة مهارة القراءة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يمكن استنتاجه وفقا لمعيار ستانينز (Stanines)^{٥١} بالجدول التالي:

^{٥١} Gronlund, *Improving marking and reporting in classroom instruction, A title in the current topics in classroom instruction series*, p. ٤٦ .

الجدول ٤,٣

نتيجة الطلبة في مهارة القراءة

تفسير (Interpretasi)	ستائيز (Stanines)	
العالي (Tinggi)	٦٣٪	١٠٠-٩٠
فوق المتوسط (Diatas Rata-rata)	٢٧٪	٨٠-٧٠
المتوسط (sedang)	٣٪	٦٠-٥٠
	٧٪	٤٠
أقل من المتوسط (Dibawah rata-rata)	-	٣٠
	-	٢٠
قليل (Rendah)	-	١٠

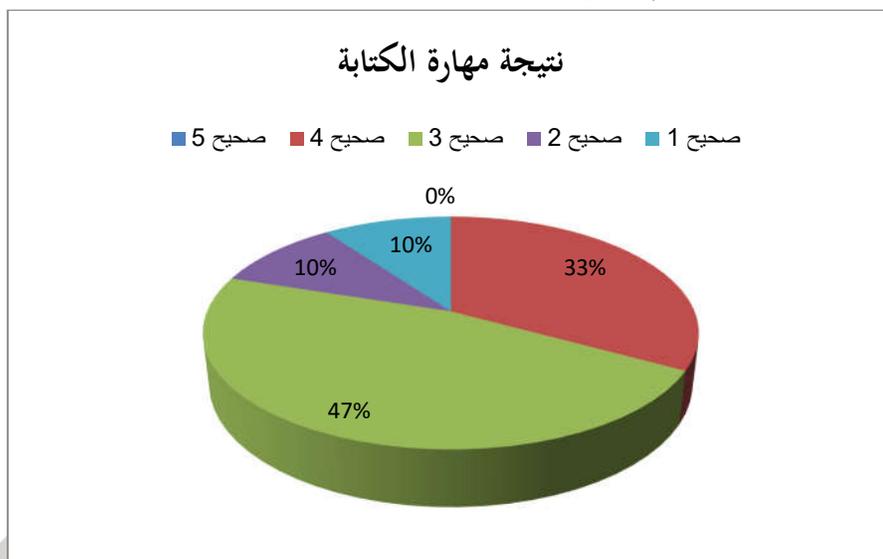
بناء على البيانات السابقة استنتجت الباحثة أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا غالبية لديهم مهارة القراءة جيدة. يتضح هذا من خلال نسبة الطلبة الذين لديهم قدرة في مهارة القراءة فوق المتوسط (Diatas Rata-rata) ٩٠٪ وعدد الطلبة لديهم قدرة في مهارة القراءة المتوسط (sedang) ١٠٪. بعبارة الأخرى ٢٧ الطلبة لديهم مهارة القراءة فوق المتوسط و ٣ الطلبة لديهم قدرة في مهارة القراءة المتوسط.

ج- مهارة الكتابة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

ومن أسئلة الاختبار حول مهارة الكتابة التي قد وزعت الباحثة إلى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة بيانات من مدى مهارة الكتابة. وأما بيان من نتيجة الطلبة حول مهارة الكتابة يمكن رؤيتها في الرسم البياني كما يلي:

الصورة ٤,٣

الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الكتابة



نظرا على الرسم البياني السابق استنتجت الباحثة أن نتيجة الطلبة الذين أجابوا أسئلة الاختبار كلها بشكل صحيح هو ٠٪ (٠ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك خطأ واحدا ٣٣٪ (١٠ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك خطأين ٤٧٪ (١٤ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك ثلاثة أخطاء ١٠٪ (٣ من ٣٠ الطلبة)، والذين أجابوا أسئلة الاختبار كانت هناك أربعة أخطاء ١٠٪ (٣ من ٣٠ الطلبة). بناء على البيانات السابقة، أن المعدل نتيجة مهارة الكتابة لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يمكن استنتاجه وفقا لمعيار ستانينز (Stanines)^{٥٢} بالجدول كما يلي:

^{٥٢}gronlund, Improving marking and reporting in classroom intruction, A title in the current topics in clasroom intruction series, p. ٤٦.

الجدول ٤,٤

نتيجة الطلبة في مهارة الكتابة

تفسير (Interpretasi)	ستانينز (Stanines)	
العالي (Tinggi)	٠٪	١٠٠-٩٠
فوق المتوسط (Diatas Rata-rata)	٣٣٪	٨٠-٧٠
المتوسط (sedang)	٤٧٪	٦٠-٥٠
	١٠٪	٤٠
أقل من المتوسط (Dibawah rata-rata)	-	٣٠
	١٠٪	٢٠
قليل (Rendah)	-	١٠

بناء على البيانات السابقة استنتجت الباحثة أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا غالبية لديهم مهارة الكتابة بتقدير المتوسط. يتضح هذا من خلال نسبة الطلبة الذين لديهم قدرة في مهارة الكتابة فوق المتوسط (Diatas Rata-rata) فقط ٣٣٪ وعدد الطلبة لديهم قدرة في مهارة الكتابة المتوسط (sedang) ٥٧٪، وعدد الطلبة لديهم قدرة في مهارة الكتابة أقل من المتوسط (Dibawah rata-rata) ١٠٪. بعبارة الأخرى ١٠ الطلبة لديهم مهارة الكتابة فوق المتوسط و ١٧ الطلبة لديهم قدرة في مهارة الكتابة المتوسط و ٣ الطلبة لديهم قدرة في مهارة الكتابة أقل من المتوسط.

د- مهارة الكلام لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

بناء على سؤال الاختبار حول مهارة الكلام التي قد وزعت الباحثة إلى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة بيانات من

مدى مهارة الكلام. وأما بيان من نتيجة الطلبة حول مهارة القراءة يمكن رؤيتها في الرسم البياني كما يلي:

الصورة ٤,٤

الرسم البياني من نتيجة الطلبة في مهارة الكلام



نظرا إلى رسم البياني السابق، استنتجت الباحثة أن مهارة الكلام لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا بتقدير فوق المتوسط. يتضح هذا أن الطلبة الذين حصلين على النتيجة ١٠٠ بعدد ٢٧٪ من الطلبة (٨ من ٣٠ الطلبة)، و الذين حاصلين على النتيجة ٨٠ بعدد ٤٧٪ من الطلبة (١٤ من ٣٠ الطلبة)، والذين حاصلين على النتيجة ٦٠ بعدد ٢٣٪ من الطلبة (٧ من ٣٠ الطلبة)، والذين حصلين على النتيجة ١٠٠ بعدد ٣٪ من الطلبة (١ من ٣٠ الطلبة).

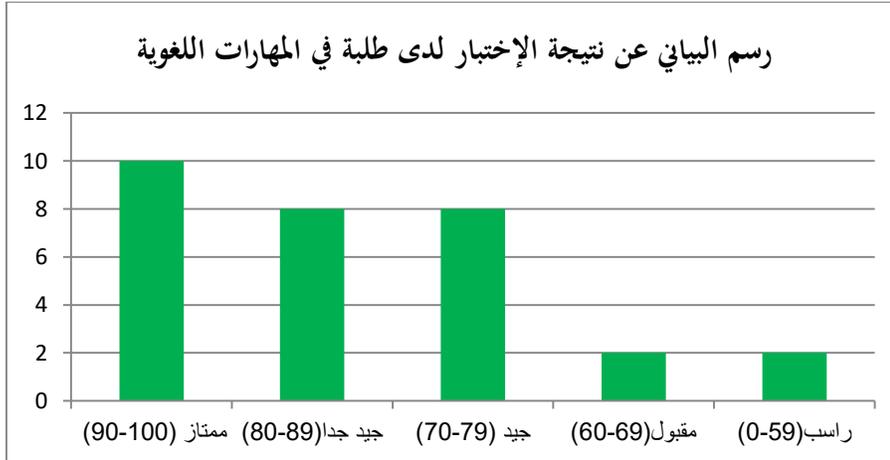
هـ- النتيجة النهائية من جميع عينات البحث التي تجيب على الأسئلة في نموذج

جوجل (google form)

وللقياس نتيجة الاختبار من الأسئلة التي قد أعطت الباحثة إلى طلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا، قدمت الباحثة معايير تقييم الأسئلة على النحو التالي:

الصورة ٤,٥

الرسم البياني من نتيجة الطلبة في المهارات الأربع



$$\frac{79}{78,8} = \frac{2360}{30} = \frac{dy}{dx} = \text{المعدل (mean)}$$

النتيجة الإجمالية لجميع الطلبة = dy

عدد الطلبة = dx

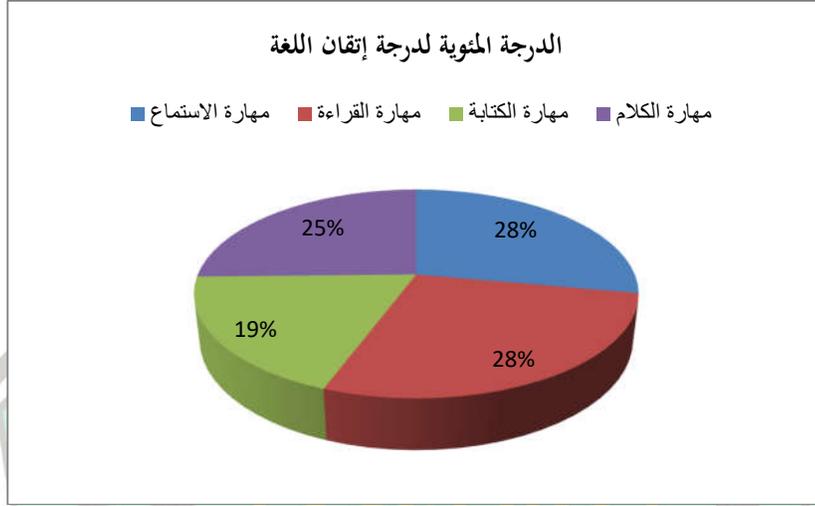
بناء على الرسم البياني والمعدل (mean) السابقة، أن المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا هي ٧٩، وحسب معايير للقياس مدى المهارات اللغوية في الفصل الثالث يدل هذا على أن تقدير المهارات اللغوية لدى الطلبة في ذلك المعهد " جيد". وفيما يتعلق بقيمة المهارات اللغوية الأربع كما في الجدول السابق، استنتجت الباحثة أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يتقنون مهارتين، وهما مهارة الاستماع ومهارة القراءة. ويتضح هذا بالنظر إلى عدد نتيجة مهارة الاستماع ومهارة القراءة لدى الطلبة ٢٢ وهذا يدل أن الطلبة يتقنون على هاتين المهارتين.^{٥٣}

^{٥٣} الإختبار مع طلبة مستوى الثالث بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا في التاريخ ١٠ مايو ٢٠٢١.

الصورة ٤,٦

الرسم البياني عن الدرجة المتوية لدرجة إتقان اللغة

لدى الطلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا



من الرسم البياني السابق، استنتجت الباحثة أن من درجات الاختبار التي تم الحصول عليها، يمكن للباحثة وصف النسبة المتوية المتعلقة بمدى مهارات اللغة لدى الطلبة، وتشير النتائج إلى أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا متفوقون في مهارات الاستماع والمهارة القراءة. يمكن إثبات ذلك من خلال نتائج النسبة المتوية لمهارة الاستماع والقراءة لدى الطلبة أعلى من المهارة اللغوية الأخرى، بقيمة ٢٨٪ من ١٠٠٪.

المبحث الثالث: تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

في هذا البحث ستشرح الباحثة البيانات عن تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا. وأما طريقة للحصول على بيانات التي تتعلق بتأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى

طلبة في ذلك المعهد، قامت الباحثة بعمل أداة بحث على شكل أسئلة الاستبيان من خلال نموذج جوجل (google form) والذي يتضمن آراء الطلبة حول تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا. والبيانات التي تم الحصول عليها من توزيع الاستبيانات من خلال استمارة جوجل فرم (google form) كما يلي:

أ- الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية

وفقا بأداة البحث في الفصل الثالث، أن الصنف الأول التي استخدمت الباحثة في الاستبانة للقياس تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة يعني "الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا". ونتيجة الاستبانة من هذا الصنف كما يلي:

الجدول ٤,٧

نتائج الاستبانة عن تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية

مجموعة قيمة الاستبانة	المؤشر	الصنف	العامل
١٢٨	الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الإستماع.	الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية	الناطق الأصلي
١٢٦	الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات	المهارات الأربع	

	اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الكلام.		
١١٩	الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة القراءة.		
١٢١	الناطق الأصلي قادر على تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الكتابة.		
١١٩	الناطق الأصلي له إستراتيجية ممتازة في تعليم المهارات الأربع لتنمية الكفاءة اللغوية لدى طلبة.		

استنتجت الباحثة من البيانات السابقة، وفقا بآراء طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، أن الناطق الأصلي له تأثير قوي في تنمية مهارة اللغوية لدى الطلبة وخاصة في تنمية المهارة الاستماع لدى الطلبة. ويضح هذا بالنظر إلى مجموعة قيمة الاستبانة في الجدول السابق، أن مجموعة قيمة مؤشر الاستبانة لدى الناطق الأصلي في تنمية المهارة الاستماع أكثر من المؤشر الآخر بمجموعة ١٢٨.

ب- الناطق الأصلي قادر على تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية

ووفقا بأداة البحث في الفصل الثالث، أن الصنف الثاني التي استخدمت الباحثة في الاستبانة للقياس تاثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة يعني "الناطق الأصلي قادر على تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية". ونتيجة الاستبانة من هذا الصنف كما يلي:

الجدول ٤,٨

نتائج الاستبانة عن قدرة الناطق الأصلي في تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية

العامل	الصنف	المؤشر	مجموعة قيمة الاستبانة
	الناطق الأصلي قادر على تقديم الثقافة العربية في تعليم اللغة العربية.	الناطق الأصلي قادر على تقديم اختلافات الثقافة بين ثقافته والثقافة الطلبة.	١١٦
الناطق الأصلي		الناطق الأصلي له دور مهم على وجود البيئة العربية في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.	١٣٢
		الناطق الأصلي له تأثير على تنمية المهارات اللغوية	١٢٩

	لدى الطلبة.		
١٢٥	الناطق الأصلي قادر على تقديم المعلومات المتنوعة التي تتعلق باكتساب اللغة العربية وفقا لثقافة اكتساب اللغة العربية في بلده.		

استنتجت الباحثة من البيانات السابقة، وفقا بآراء طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، أن الناطق الأصلي له تأثير قوي في وجود البيئة العربية. ويضح هذا بالنظر إلى مجموعة قيمة الاستبانة في الجدول السابق، أن مجموعة قيمة مؤشر الاستبانة لدى الناطق الأصلي في وجود البيئة العربية أكثر من المؤشر الآخر بمجموعة ١٣٢.

ولإثبات البيانات السابقة المتعلقة بوجود أو عدم تأثير المناطق الأصلية على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة، ستشرح الباحثة بيانات SPSS من المناقشة التالية:

ج- تحليل البيانات ببرنامج spss

١. تحليل من صحة الاستبيان

بعد أن حصلت الباحثة على البيانات المكتوب، تقوم الباحثة باختبار

صحة الاستبيان، ونتائجه كما يلي:

الجدول ٤,٩

نتيجة صححة الاستبيان

رقم الاستبانة	ت_النتيجة (T_hitung)	ت_الجدول (T_tabel 5%(30))	دلالة (Sig.)	المعايير
١	٠,٥٣٩	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٢	صحيح (valid)
٢	٠,٧٧٦	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٣	٠,٦١٢	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٤	٠,٧١٤	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٥	٠,٦٨٢	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٦	٠,٧٠٠	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٧	٠,٧٢٩	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٨	٠,٧٣٨	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)
٩	٠,٧٢٥	٠,٣٦١	٠,٠٠٠٠	صحيح (valid)

البيان من نتائج صححة الاستبانة:

إذا ت_النتيجة (T_hitung) < ت_الجدول (T_tabel 5%(30)) = سؤال الاستبانة صحيح.

إذا ت_النتيجة (T_hitung) > ت_الجدول (T_tabel 5%(30)) = سؤال الاستبانة غير صحيح.

٢. تحليل مقياس ليكرت (Analisis skalikert)

ولمعرفة الناطق الأصلي هم مؤثرون أم لا، تقوم الباحثة باختبار مقياس

ليكرت (Analisis skalikert)، ونتائجه كما يلي:

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة × النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

$$\text{النتيجة الأعلى} = 30 \times 5 \times 9 = 1350$$

النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة × النتيجة مقياس الأقل × مجموع المستجيبين

$$\text{النتيجة الأقل} = 30 \times 1 \times 9 = 270$$

مجموع النتيجة المقياس = النتيجة الأعلى - النتيجة الأقل

$$\text{مجموع النتيجة المقياس} = 1350 - 270 = 1080$$

النتيجة النهائية:

$$\frac{1080}{1350} \times 100 = 80\%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدائية بأكمله حصل على 80% بالقيمة 61%-80%، إذا ناسب جدول مقياس الليكيرت، فهذه النتيجة من المعيار "قوي". والخلاصة البيانات يعني أن التحدث باللغة الأم في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا له تأثير قوي.

٣. تحليل عن تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد

العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا

المبحث الرئيسي في هذا البحث يعني تحليل عن تأثير الناطق الأصلي

لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

والنتائج من هذا تحليل يعني كما يلي:

الجدول ٤,١٠

أدخال المتغيرات

Variables Entered/Removed^a

Model	Variables Entered	Variables Removed	Method
١	native speaker ^b	.	Enter

a. Dependent Variable: المهارات اللغوية لدى الطلبة

b. All requested variables entered.

يصف الجدول السابق هي المتغيرات التي تم إدخالها والطرق المستخدمة. في هذا المبحث، المتغيرات المستخدمة هي الناطق الأصلي كالمتغيرات المستقلة (*independent*)، والمهارات اللغة العربية كالمتغيرات التابعة (*dependent*). والطريقة المستخدمة هي طريقة الإدخال.

الجدول ٤,١١

ملخص نموذج

Model Summary				
Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate
١	.٤٦٩ ^a	.٢٢٠	.١٩٢	١١,١٩٤٣٩

a. Predictors: (Constant), المتحدث باللغة الأم

يوضح الجدول السابق حجم الارتباط/العلاقة (*R*) هي ٠,٤٦٩. من النتائج السابق كان المعامل (*R square*) ٠,٢٢٠. أن تأثير المتغير المستقل (المتحدث باللغة الأم) على المتغير التابع (قدرة الطالب على اللغة العربية) هو

٠,٢٢٪.

الجدول ٤,١٢

جدول أنوفا

ANOVA^a

Model		Sum of Squares	Df	Mean Square	F	Sig.
١	Regression	٩٨٧,٨٦٤	١	٩٨٧,٨٦٤	٧,٨٨٣	.٠٠٩ ^b
	Residual	٣٥٠٨,٨٠٣	٢٨	١٢٥,٣١٤		
	Total	٤٤٩٦,٦٦٧	٢٩			

a. Dependent Variable: المهارات اللغوية لدى الطلبة

b. Predictors: (Constant), المتحدث باللغة الأم

من النتائج السابق، استنتجت الباحثة قيمة F المحسوبة هي ٧,٨٨٣ بمستوى الدلالة $0,009 > 0,05$ ، ثم يمكن استخدام نموذج الانحدار على افتراض المتغير المستقل، أو العبارة الأخرى نلخص كان تأثير المتحدث باللغة الأم (X) على متغير المهارات اللغوية لدى الطلبة (Y).

الجدول ٤,١٣

جدول المعاملات (Coefficients)

Coefficients^a

Model		Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	T	Sig.
		B	Std. Error	Beta		
١	(Constant)	٣٤,٥٢٠	١٥,٨٥٦		٢,١٧٧	.٠٣٨
	native speaker	١,١٨٨	.٤٢٣	.٤٦٩	٢,٨٠٨	.٠٠٩

a. Dependent Variable: المهارات اللغوية لدى الطلبة

من النتائج السابق انتجت الباحثة أن قيمق الثابت (a) ٣٤,٥٢٠، وأما قيمة الناطق الأصلي (b) ١,١٨٨، فخلصت الباحثة معادلة الإنحدار بالرمز كما يلي:

$$Y = a + bX$$

$$Y = 34,520 + 1,188X$$

فنفهم من الرمز السابق:

١. قيمة الثابت ٣٤،٥٢٠، بمعنى قيمة الثابت من المتغير التابع (المهارات اللغوية لدى الطلبة) ٣٤،٥٢٠.

٢. معامل الانحدار X هو ١،١٨٨، بمعنى كان زيادة ١٪ لدى المتحدث باللغة الأم، فتزداد قدرة الطلبة على اللغة العربية ١،١٨٨. فنتيجة معامل الانحدار "إيجابي"، لذلك انتاجت الباحثة أن تأثير الناطق الأصلي (المتغير x) على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير y) إيجابي.

انطلاقاً من كل البيانات السابقة فاستنتجت الباحثة كما يلي:

١. بناء على قيمة الدلالة (*signifikansi*) السابق، تم الحصول على قيمة الدلالة $0,009 > 0,05$ ، لذلك استنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير x) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير y).
٢. بناء على قيمة t -الحساب (*t-hitung*) السابق، تم الحصول على قيمة t -الحساب (*t-hitung*) $2,808 < 2,048$ ، لذلك استنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير x) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير y).

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ- دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

بناء على البيانات التي قد حصلت الباحثة في الفصول السابقة، فإن نتيجة المقابلة المتعلقة بدور الناطق الأصلي تعني أن دور الناطق الأصلي في عملية التعلم لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا الأول هو كالمصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية (*Basic sources in obtaining Arabic language*) لدى الطلبة لمعرفة كيفية استخدام اللغة وفقاً للمتحدثين الأصليين (في النطق وفي استخدام المصطلحات أو التعبيرات)، ثم كمشجّع (*Motivator*) لدعم لغة الطلبة والناطق الأصلي يعلم الطلبة بعض الثقافة العربية المضيف وكذلك تقديم العديد من القصص المتعلقة بإنجازات متعلم اللغة العربية، حتى يشعرون الطلبة مشجّع لتنمية مهارتهم في اللغة العربية، ثم كالمسهّل (*facilitator*) يعلم الطلبة لاستخدام اللغة وفقاً للمتحدثين الأصليين بشكل طبيعي، ويساعد الناطق الأصلي الطلبة في تنمية المهارات اللغوية (في تحسين الكلام، والكتابة، والقراءة، وكذلك يمارس الطلبة في مهارة الاستماع بشكل جيد). تلك الدور يتوافق مع النظرية من علي القاسمي أن الناطق الأصلي كمعلم ليس لهم دور مختلف عن المتحدث غير الأصليين في تحديد خطوات النجاح في عملية تدريس اللغة وتعليمها فالناطق الأصلي دوره يعني كالمصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية (*Basic sources in obtaining Arabic language*) ، وكمشجّع (*Motivator*)، و كالمسهّل (*facilitator*).^{٥٤}

^{٥٤} علي القاسمي، تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى (الرياض: جامعة الرياض، ١٩٧٩)، ص: ٩٠-٩١.

بنسبة خطوات التعلم لدى المتحدث باللغة الأم في الفصل الرابع يجب أن يتكيف الناطق الأصلي مع قدرة الطلبة غير الناطقين. يستخدم مدرس اللغة الأم في وقت مبكر لغة بسيطة في التحدث مع الطلبة غير الناطقين حتي يتمكنوا من فهم ما يقول المدرس، بتكرار الكلمات، وإبطاء سرعة التحدث، يختار قائمة المفردات السهلة، ويؤلف جمل بشكل بسيط.^{٥٥}

ب- المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

يمكن تصنيف اختبارات اللغة في أنواع مختلفة، بالنظر إلى معايير التجميع المختلفة. على سبيل المثال، بناءً على المعايير لغرض الاختبار، ووقت التنفيذ، ونهج الاختبار، وكيفية الإجابة على الأسئلة، وكيفية التقييم أو الدرجة، وما إلى ذلك.^{٥٦} وفي هذا البحث كتبت الباحثة أسئلة الاختبار على أساس طريقة لإجابة أسئلة الاختبار، فينقسم الاختبار على قسمين يعني الاختبار التحريري والاختبار الشفهي.^{٥٧} أهداف اختبار التحريري واختبار الشفهي لتقييم مدى المهارات اللغوية لدى طلبة المعهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، وعدد الأسئلة للحصول على نتيجة الطلبة يعني ١٦ السؤال بالتقسيم ١٥ أسئلة متعددة الخيارات (*Multiple choice*) و ١ سؤال مقالي (*essay*).

وأما طريقة للتقييم أو لتعطي القيمة النهائية، استخدمت الباحثة تقييمات الاختبار الذاتي (*Subjective test*) والتقييمات الموضوعية (*Objective test*). الاختبار الذاتي (*Subjective test*) هي طريقة تقييم التي تتأثر برأي المقيم.^{٥٨} والتقييمات الموضوعية (*Objective test*) هي طريقة تقييم التي تم تحديد نتيته من بداية طرح الأسئلة. وتقييم الاختبار الذاتي (*Subjective test*) لتقييم ١٥ أسئلة متعددة الخيارات

^{٥٥}parera, *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*, hal: ١٥٨.

^{٥٦}M. Soenardi djiwandono, *Tes dalam Pengajaran* (Bandung: ITB, ١٩٩٦), hal: ١٦-٣٦.

^{٥٧}Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, hal: ١١٥-١١٦.

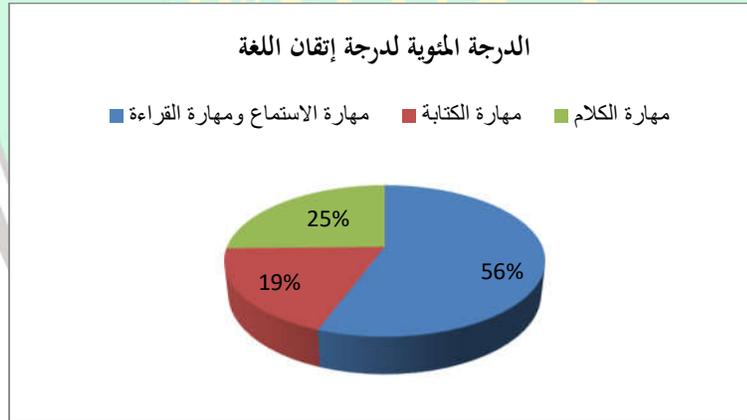
^{٥٨}Ainin, dkk, hal: ١٢٨.

(Multiple choice) من مهارة الاستماع، والقراءة، والكتابة، وتقييم الاختبار الموضوعي (Objective test) لتقييم ١ سؤال مقالي (essay) من مهارة الكلام. لقد عرضت الباحثة أن مدى المهارات اللغوية لدى الطلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يدل على التقدير "جيد" بقيمة المعدل ٠.٧٩. قد كتبت الباحثة أسئلة الإختبار التي تتضمن بالمهارات الأربع لتقييم إلى مدى المهارات الأربع لدى الطلبة في ذلك المعهد. وأما إختبار المهارات اللغوية التي أجرت الباحثة يشمل من مهارة الإستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة، ومهارة الكلام.^٩ ومعدل النتيجة لكل المهارات، يمكن رؤيته في الرسم البياني تالي:

الصورة ٥,١

الرسم البياني عن الدرجة المتوية لدرجة إتقان اللغة

لدى الطلبة في معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا



من الرسم البياني السابق، استنتجت الباحثة أن من درجات الاختبار التي تم الحصول عليها، يمكن للباحثة وصف النسبة المتوية المتعلقة بمدى مهارات اللغة لدى الطلبة، وتشير النتائج إلى أن طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا متفوقون في مهارات الاستماع والمهارة القراءة. يمكن إثبات ذلك من خلال نتائج النسبة المتوية

^٩Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, hal: ١٢٩-١٤٤.

لمهارة الاستماع والقراءة لدى الطلبة أعلى من المهارة اللغوية الأخرى، بقيمة ٥٦٪ من ١٠٠٪.

ج- تأثير الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا

بناء على نتائج تحليل البيانات، استنتجت الباحثة من البيانات السابقة، وفقاً بآراء طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا، أن الناطق الأصلي له تأثير قوي في تنمية مهارة اللغوية لدى الطلبة وخاصة في تطوير المهارة الاستماع لدى الطلبة وكذلك الناطق الأصلي له تأثير قوي في وجود البيئة العربية. ويتضح هذا بالنظر إلى مجموعة قيمة الاستبانة، أن عدد قيمة الاستبانة لدى الناطق الأصلي في تنمية المهارة الاستماع ١٢٨ وعدد قيمة الاستبانة لدى الناطق الأصلي في وجود البيئة العربية ١٣٢. وهذا يتوافق مع رأي شوارتز (Schawrtz) الذي قال إن "البالغين يستخدمون نصف أنشطة الاتصال الخاصة بهم للاستماع، ولكن الطلبة قد حصلوا ٩٠٪ المعلومات في المدرسة من الاستماع باهتمام إلى ما يقوله المعلم".^{٦٠} هذا يدل على أن مهارات الاستماع هي أكثر المهارات اللغوية تأثيراً في كل تعلم لغة.

وبالنظر إلى قيمة ت-الحساب $2,808 < 2,048$ ، استنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير X) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير Y). بناء على قيمة الدلالة (signifikansi)، تم الحصول على قيمة الدلالة $0,009 > 0,005$ ، واستنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير X) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير Y).

تناسب هذه النتيجة مع رأي فرينجو ويداغدا أن في أنشطة تعلم اللغة كان مدرس اللغة بالغة الأم له تأثير قوي، يحاول مدرس اللغة الأم نقل التعلم بسهولة حتى

^{٦٠}R.A Schwartz, *Equity market structure* (harpercollins college, ١٩٩٨), hal: ٢.

يتمكن الطلبة من إتقان اللغة المستهدفة مثل المتحدث الأم.^{٦١} في تعلم اللغات الأجنبية، دور الناطق الأصلي مهم للغاية، وهذا ما يعبر عن ستيرن. ومن ثم فإن وجود الناطق الأصلي سيساعد الطلبة غير الناطقين أفكار ومشاعر مجتمع مستخدمي اللغة الهدف.^{٦٢}



^{٦١}Pringgawidagda, *Strategi Penguasaan Berbahasa*.

^{٦٢}H.H stern, *issues and options in language teaching* (Oxford: Oxford University press, ١٩٩٢).

الفصل السادس

الخاتمة

بناء على عرض البيانات وتحليلها في الفصل الرابع، فقامت الباحثة بتقديم الفصل الأخير في هذا البحث. ويحتوي هذا الفصل على ملخص نتائج البحث، التوصيات، والإقتراحات المرتبطة بالبحث في هذا الموضوع.

أ- ملخص نتائج البحث

١. دور الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا يعني، الأول هو الناطق الأصلي كالمصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية (*Basic sources in obtaining Arabic language*) لدى الطلبة لمعرفة كيفية استخدام اللغة وفقاً للمتحدثين الأصليين (في النطق وفي استخدام المصطلحات أو التعبيرات)، والثاني هو الناطق الأصلي كمشجّع (*Motivator*) لدعم لغة الطلبة والناطق الأصلي يعلم الطلبة بعض الثقافة العربية المضيف وكذلك تقديم العديد من القصص المتعلقة بإنجازات متعلم اللغة العربية، حتى يشعرون الطلبة مشجّع لتنمية مهارتهم في اللغة العربية، والثالث هو الناطق الأصلي كالمسهّل (*facilitator*) يعلم الطلبة لاستخدام اللغة وفقاً للمتحدثين الأصليين بشكل طبيعي، ويساعد الناطق الأصلي الطلبة في تنمية المهارات اللغوية (في تحسين الكلام، والكتابة، والقراءة، وكذلك يمارس الطلبة في مهارة الاستماع بشكل جيد).

٢. بعد وزعت الباحثة أسئلة الاختبار المتعلق بمدى المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، حصلت الباحثة البيانات ٢٨٪ من الطلبة ماهرون في مهارة الاستماع والقراءة، و ١٩٪ من الطلبة ماهرون في مهارة الكتابة و ٢٥٪ من الطلبة ماهرون في مهارة الكلام. وتلك قيمة الاختبار تدل على أن الطلبة في ذلك المعهد متفوقون في مهارات الاستماع

والمهارة القراءة، لأن نتائج النسبة المئوية لمهارة الاستماع والقراءة لدى الطلبة أعلى من المهارة اللغوية الأخرى بقيمة ٢٨٪ من ١٠٠٪ لمهارة الاستماع والقراءة لدى الطلبة.

٣. وفقاً بآراء طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا، أن الناطق الأصلي له تأثير قوي في تنمية مهارة اللغوية لدى الطلبة وخاصة في تطوير مهارة الاستماع لدى الطلبة وكذلك الناطق الأصلي له تأثير قوي في وجود البيئة العربية. ويتضح هذا بالنظر إلى مجموعة قيمة الاستبانة، أن عدد قيمة الاستبانة لدى الناطق الأصلي في تنمية المهارة الاستماع ١٢٨ وعدد قيمة الاستبانة لدى الناطق الأصلي في وجود البيئة العربية ١٣٢. وبالنظر إلى قيمة ت-الحساب $2,808 < 2,048$ ، استنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير x) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير y). بناء على قيمة الدلالة (signifikansi)، تم الحصول على قيمة الدلالة $0,009 > 0,005$ ، واستنتجت الباحثة أن الناطق الأصلي (المتغير x) له تأثير على المهارات اللغوية لدى الطلبة (المتغير y).

ب- التوصيات

انطلاقاً من نتائج البحث، تتقدم الباحثة بالتوصيات كما تلي:

١. ينبغي على رئيس المعهد توفير المزيد من التطوير والتعديل للناطقين الأصليين فيما يتعلق بالدور المحدد للناطقين الأصليين ووفقاً للقدرات التي يمتلكها الطلبة في تنمية المهارات اللغوية للطلبة، حتى يتمكن الطلبة من إتقان المهارات اللغوية الأربع جيداً.
٢. ينبغي على الناطقين الأصليين توفير المزيد لتطوير وتعديل أساليب تعلم اللغة والوسائل تعلم اللغة المناسبة بقدرة الطلبة غير الناطقين، حتى لا يسبب الشعور بالملل في التعلم.

٣. ينبغي على الطلبة زيادة دافعهم في التعلم والتكيف مع التعلم الذي يقوم به الناطقين الأصليين من أجل أن يكونوا قادرين على تحقيق الأهداف المحددة في تعلم اللغة.

ج- الاقتراحات

بناء على نتائج البحث تقدم الباحثة الاقتراحات التالية:

١. تأمل الباحثة هذا البحث أساسا للبحوث المستقبلية لتحليل تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة.
٢. وعلى الباحثين المقبلين الذين يكتبون شبه هذا البحث أن يقوم باصلاحه أحسن ما يمكن.
٣. للباحثين الآخرين، نأمل أن يتمكنوا من إجراء أبحاث أخرى تتعلق بتحسين المهارات اللغوية ، بحيث تستمر مهارات اللغة العربية لطلبة اللغة الأجنبية في الازدياد.

قائمة المصادر المراجع

المراجع العربية

- ابراهيم, زكريا. طرق تدريس اللغة العربية. د.م: دار المعرفة الجامعية, د.س.
الراجحي, عبده. علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية. بيروت: دار النهضة العربية,
٢٠٠٤.
- القاسمي, علي. تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى. الرياض: جامعة الرياض,
١٩٧٩.
- بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية, الإدارة العامة. "المهارات اللغوية." المملكة
العربية السعودية, ١٤٣٧.
- بن فهد العصيمي, د.صالح. "المتحدث الأصلي (Native speaker) في الدراسات
اللغوية الحديثة، والمتحدث الأصلي في اللغة العربية." مجلة العلوم العربية:
الرياض, ١٤٣٩.
- بنت فإيمان, فريدة. "كفاءة طلبة في مرحلة الثانوية في مهارة القراءة بمدرسة الإرشاد
الإسلامية بسغافورة." لسانيات, ٢٠١٤.
- دويدري, رجاء وحيد. البحث العلمي: أساسيات النظرية ولشارستو العملية. دمشق: دار
الفكر, ٢٠٠٨.
- زهدي, حليمي. البيئة اللغوية: تكوينها ودورها في اكتساب العربية. مالانج: مكتبة
جامعة مولانا مالك إبراهيم, ٢٠٠٩.
- عبيدات وأصحابه, محمد. منهجية البحث العلمي القواعد والمدخل والتطبيقات. عمان:
دار وائل, ١٩٩٩.
- غباري وأصحابه, ثائر أحمد. البحث النوعي في التبية والعلم النفس. عمان: مكتبة
المجتمع والعربي للنشر والتوزيع, ٢٠١١.

كامل الناقة, محمود. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. المدينة المنورة: مكتبة جامعة أم القرى, ١٩٨٥.

محمود عليان, أحمد فؤد. *المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها*. رياض: دار المسلم للنشر والتوزيع, ١٤١٣ هـ.

المراجع الأجنبية

- Ainin, dkk, Muhammad. *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, ٢٠٠٦.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠.
- Bafadhol, Ibrahim. "Lembaga Pendidikan Islam di Indonesia." *Edukasi Islami Jurnal Pendidikan Islam* ٦ (٢٠١٧).
- Chaer, Abdul. *Psikolinguistik Kajian Teoritik*. Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٣.
- crystal, David. *Introduction to Language Pathology*. London: Edward Arnold, ١٩٨٠.
- Davies, Alan. *The Handbook of Applied Linguistics*. Victoria: Blackwell Publishing, ٢٠٠٤.
- Djemari, Mardapi. *Teknik Penyusunan Instrumen Tes dan Nontes*. Yogyakarta: Mitra Cendikia, ٢٠٠٨.
- djiwandono, M. Soenardi. *Tes dalam Pengajaran*. Bandung: ITB, ١٩٩٦.
- gronlund, Norman. E. *Improving marking and reporting in classroom intruction, A title in the current topics in classroom intruction series*. New York: Macmillan Publishing, ١٩٧٤.
- Hadi, Sutrisno. *Methodology Research*. Yogyakarta: Fakultas Psikolog UGM, ١٩٩٩.
- Hardjono, Sartinah. *Psikologi Belajar Mengajar Bahasa Asing*. Jakarta: Depdikbud Dikti Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan., ١٩٨٨.
- Makkinuddin, Mohammad. "Lingkungan Bahasa Arab di Pemandokan Santri Mahasiswa Pondok Pesantren Mambaus Sholihin." *Maraji' Jurnal Studi Keislaman* ٣ (٢٠١٦).
- parera, Jos Daniel. *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٣.
- Pringgawidagda, Suwarna. *Strategi Penguasaan Berbahasa*. Yogyakarta: Adicita Karya Nusa, ٢٠٠٢.
- Purhantara, wahyu. *Metode Penelitian Kualitatif untuk Bisnis*. Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٠.
- sanjaya, wina. *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*. jakarta: kencana prenada media group, ٢٠٠٨.
- Schwartz, R.A. *Equity market structure*. harpercollins college, ١٩٩٨.

- stern, H.H. *issues and options in language teaching*. Oxford: Oxford University press, 1992.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif*. Bandung: Alfabeta, 2013.
- . *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2016.
- Wahida, Besse. “Problematika pembelajaran bahasa Arab (Studi kasus terhadap problematika metodologis pembelajaran bahasa Arab di IAIN Pontianak).” *Jurnal Al-Astar STAI Mempawah* 7 (2017): 43–64.
- Zaenuddin, Radliyah. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Rihlah Group, 2000.





الملحق ١,١

دليل الاختبار

أ- الأهداف

أهداف الاختبار لمعرفة البيانات حول مدى المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

ب- الجوانب الاختبار

١. الأسئلة المتعلقة بالمهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الكلام.
٢. الأسئلة المتعلقة بالمهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الاستماع.
٣. الأسئلة المتعلقة بالمهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة القراءة.
٤. الأسئلة المتعلقة بالمهارات اللغوية لدى طلبة من حيث مهارة الكتابة.



الملحق ١,٢

دليل الملاحظة

أ- الأهداف

أهداف الملاحظة في هذا البحث يعني للحصول البيانات حول دور وتأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا.

ب- الجوانب الملاحظة

١. حول أغراض رئيس المعهد في حضور الناطق الأصلي بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.
٢. حول دور الناطق الأصلي في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.
٣. حول النظام للمتحدث باللغة الأمفي عملية التدريس والتعلم.

الملحق ١,٣

دليل المقابلة

أ- الأهداف

قامت الباحثة بالمقابلة المنظمة لتعريف الأجوبة عن دور الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.

ب- أسئلة المقابلة

رقم.	أسئلة المقابلة
١	ما دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٢	ما وظيفة الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٣	ما هي خطوات التعليم من الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟
٤	ما مدى نجاح التعليم بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة؟

الملحق ١,٤

دليل الإمتبانه

أ- الأهداف

أهداف الإمتبانه في هذا البحث يعني للقياس تأثير الناطق الأصلي على تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.

ب- ارشاد استجابة الإمتبانه.

١. أكتب السيرة الذاتية.

٢. أعط علامة (√) في العمود التالي. ب عناصر الإجابة التالية:

١: غير موافقشدة ٣: محابير ٥: موافقشدة

٢: غير موافق ٤: موافق

اسم:

رقم.	أسئلة الإمتبانه	١	٢	٣	٤	٥
١.	الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الإستماع.					
٢.	الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الكلام.					
٣.	الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة القراءة.					
٤.	الناطق الأصلي قادر على تطوير المهارات اللغوية لدى طلبة من					

					حيث مهارة الكتابة.	
					الناطق الأصلي له إستراتيجية ممتازة في تعليم المهارات الأربع لتنمية الكفاءة اللغوية لدى طلبة.	٥.
					الناطق الأصلي قادر على تعليم اختلافات الثقافة بين ثقافته والثقافة الطلبة.	٦.
					الناطق الأصلي له دور مهم على وجود البيئة العربية في معهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا.	٧.
					الناطق الأصلي له تأثير على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة.	٨.
					الناطق الأصلي قادر على تقديم المعلومات المتنوعة التي تتعلق باكتساب اللغة العربية وفقا لثقافة اكتساب اللغة العربية في بلده.	٩.

الملحق ١,٥

أداة أسئلة الاختبار

بناءً على عدة جوانب من التقييم التي حددتها الباحثة لتعريف مدى مهارات اللغة العربية لدى الطلبة، قامت الباحثة بطرح الأسئلة التالية:

١. حول مهارة الاستماع

رقم واحد: : استمع إلى النص ثم اختر الجواب الصحيح.	
(أ) يعطي المدرس واجبات كثيرة	(ج) يريد الطلاب الواجبات
(ب) الطلاب مشغولون	(د) المدرس لا يعطي الواجبات لطلابه
رقم اثنان: : استمع إلى النص ثم اختر الجواب الصحيح.	
(أ) الصيادون مستريحون	(ج) الصيادون يسبحون في البحر
(ب) الصيادون يعملون	(د) الصيادون يلعبون في البحر
رقم ثلاثة: : استمع إلى النص ثم اختر الجواب الصحيح.	
(أ) ساعة واحدة	(ج) خمس ساعات
(ب) ست ساعات	(د) ثلاث ساعات
رقم اربعة: ماذا طلب الصديقان من المأكولات؟	
(أ) رزّ بخضروات	(ج) مشوية وخضراوات
(ب) كفتة ودجاج مع رز	(د) حلويات وشوية عدس
رقم خمسة: ماذا طلب الصديقان من المشروبات؟	
(أ) قهوة وعصير تفاح	(ج) ماء وأيس كريم
(ب) عصير ليمون	(د) عصير برتقال وشاي بدون سكر

٢. حول مهارة الكتابة

اضغط على علامة صح أمام الجواب الصحيح أو علامة خطأ أمام الجواب الخاطئ:	
تاب العاصي عن كل ما فعله من خطأ وذنوب. الخطأ هنا في كلمة "العاصي".	
أ. خطأ	ب. صحيح
(وطي الحبيب واحة الاطمئنان) هل هذه الجملة بها خطأ إملائي.	
أ. بها	ب. ليس بها
سئل حكيم عن الفضائل، فأجاب وقال: (...). هذه العبارة صحيحة كتابياً.	
أ. خطأ	ب. صحيح
اختر الجواب الصحيح في الأسئلة الآتية كثير أحد أعلام الأمة الإسلامية.	
أ) أبن	ج) ابن
ب) إبن	د) بن
ما سمعت من ...	
أ. شيء	ج. شيؤ
ب. شيئاً	د. شئ

٣. حول مهارة القراءة

يرجى قراءة النص وبعد ذلك تحديد الجمل التي تنسجم مع مضمون النص. تاريخ الكعبة وأطوار بنائها الكعبة هي بيت الله الحرام وقبلة المسلمين، جعلها الله سبحانه وتعالى مناراً للتوحيد، ورمزاً للعبادة، يقول الله تعالى: ﴿جعل الله الكعبة البيت الحرام

قياماً للناس ﴿ (المائدة ٩٧) ، وهي أول بيت وضع للناس من أجل عبادة الله جل وعلا ، قال تعالى: ﴿إن أول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركاً وهدى للعالمين﴾ (آل عمران ٩٦) وللكعبة المشرفة تاريخ طويل، مرت فيه بمراحل عديدة ، ويتدعى تاريخها في عهد نبي الله إبراهيم وولده إسماعيل - عليهما السلام - حين أمره الله سبحانه وتعالى بأن يسكن مكة هو وأهله ، وكانت مكة في ذلك الوقت جدباء قاحلة . وبعد الاستقرار في مكة وبلوغ إسماعيل - عليه السلام - أذن الله تعالى لهما ببناء الكعبة، ورفع قواعدهما، يقول الله تعالى: ﴿وإذ يرفع إبراهيم القواعد من البيت وإسماعيل ربنا تقبل منا﴾ (البقرة ١٢٧)، فجعل إسماعيل - عليه السلام - يأتي بالحجارة وإبراهيم يبني، وارتفع البيت شيئاً فشيئاً، حتى أصبح عالياً لا تصل إليه الأيدي، عندها جاء إسماعيل - عليه السلام - بحجر ليصعد عليه أبوه ويكمل عمله، واستمرا على ذلك وهما يقولان: ﴿ربنا تقبل منا إنك أنت السميع العليم﴾ (البقرة ١٢٧) حتى تم البناء واستوى. ثم استقرت بعض القبائل العربية في مكة من "العماليق" و"جرهم"، وتصدع بناء الكعبة أكثر من مرة نتيجة لكثرة السيول والعوامل المؤثرة في البناء، وكان أفراد تلك القبيلتين يتولون إصلاحها، ورعايتها.

رقم واحد: ما هي الأقوال والجمل التي وردت في النص؟

<p>(ج) زاد سعر الخمام الأميركي ٩٨ سنتاً إلى ٥٠,٣٣ دولاراً.</p> <p>(د) وهي آخر بيت وضع للناس من أجل عبادة الله جل وعلا</p>	<p>(أ) الكعبة هي بيت الله الحرام وقبلة المسلمين</p> <p>(ب) النفط عند أعلى مستوى.</p>
<p>رقم اثنان: ما هي الأقوال والجمل التي وردت في النص؟</p>	
<p>(ج) وتصدع بناء الكعبة أقل من</p>	<p>(أ) وللكعبة المشرفة تاريخ طويل،</p>

<p>مرة نتيجة لكثرة السيول والعوامل المؤثرة في البناء (د) انخفضت أسعار النفط الجمعة</p>	<p>مرت فيه بمراحل عديدة (ب) كانت مكة في ذلك الوقت حديقة مزدهرة</p>
<p>رقم ثلاثة: ما هي الأقوال والجمل التي وردت في النص؟</p>	
<p>(ج) ثم غادرت بعض القبائل العربية مكة (د) تدرس لجنة أوبك منع التخفيضات</p>	<p>(أ) وبعد الاستقرار في مكة وبلوغ إسماعيل - عليه السلام - أذن الله تعالى لهما ببناء الكعبة (ب) من المتوقع أن يقرروا تمديد خفض الإنتاج ١,٨ مليون برميل يومياً</p>
<p>يرجى قراءة النص وبعد ذلك تحديد الجمل التي تنسجم مع مضمون النص. النفط عند أعلى مستوى في شهر مع توقع تمديد الاتفاق ارتفعت أسعار النفط الجمعة لتختم أسبوعاً ثانياً من المكاسب بفعل تنامي التوقعات بأن تتفق أوبك والمنتجون غير الأعضاء على تمديد تخفيضات الإنتاج عندما يجتمعون الأسبوع القادم. وتحدد سعر التسوية لخام برنت على ارتفاع ١,١٠ دولار بما يعادل ٢,١ % عند ٥٣,٦١ دولار وهو أعلى سعر تسوية لخام القياس العالمي منذ ١٨ ابريل. وزاد سعر الخام الأميركي ٩٨ سنتا إلى ٥٠,٣٣ دولار وهو أعلى إغلاق منذ ١٩ ابريل. وارتفع الخام الأميركي ٥,٢ % على مدى الأسبوع في حين صعد برنت ٥,٤ %.</p>	

وتجتمع منظمة البلدان المصدرة للبترول ومنتجون آخرون من بينهم روسيا في ٢٥ مايو أيار ومن المتوقع أن يقرروا تمديد خفض الإنتاج ١,٨ مليون برميل يوميا حتى نهاية مارس ٢٠١٨.

وتحاول الدول المنتجة بقيادة أوبك تقليص تخمة المعروض العالمي من الخام وسط صعوبات بسبب الطلب الضعيف وتنامي الإنتاج في مناطق أخرى ولاسيما في الولايات المتحدة. وتدرس لجنة لأوبك تعميق التخفيضات في محاولة لتعزيز الأسعار.

رقم أربعة:

<p>(ج) زاد سعر الخام الأميركي ٨٨ سنتا إلى ٥٠,٣٣ دولار.</p> <p>(د) ٥٣,٦١ دولار هو أعلى سعر تسوية لخام القياس المحلي منذ ١٨ ابريل.</p>	<p>(أ) ارتفع الخام الأميركي ٥,٢% على مدى الشهر.</p> <p>(ب) ارتفع الخام الأميركي ٥,٢% على مدى الأسبوع.</p>
--	---

رقم خمسة:

<p>(ج) من المتوقع أن يقرروا تمديد رفع الإنتاج ١,٨ مليون برميل يوميا</p> <p>(د) تحاول الدول المنتجة بقيادة أوبك تقليص تخمة المعروض العالمي من الخام</p>	<p>(أ) صعد برنت ٥,٣%</p> <p>(ب) لم تجتمع منظمة البلدان المصدرة للبترول ومنتجون آخرون</p>
--	--

٤. حول مهارة الكلام

عبروا عن ما فهمتم من هذه الصورة بوسيلة تسجيل الصوت (voice)
(note



الملحق ١,٦

نتيجة الاختبار لدى الطلبة

رقم.	اسم الطلبة	نتيجة مهارة الاستماع والكتابة والقراءة	نتيجة مهارة الكلام	نتيجة النهائي	التقدير
١.	سلمان محمد زكي	٧٠	٢٥	٩٥	ممتاز
٢.	أحمد مصطفى القدسي	٦٠	١٠	٧٠	جيد
٣.	أزف عهدا	٥٠	١٥	٦٥	مقبول
٤.	محمد فيري الحزمي	٧٠	٢٥	٩٥	ممتاز
٥.	فالح فراس يقظان	٥٥	٢٠	٧٥	جيد
٦.	جمال الليل	٦٥	٢٥	٩٠	ممتاز
٧.	إقبال بن فكري علي	٦٠	٢٠	٨٠	جيد جدا
٨.	محمد رزقي	٦٠	٢٠	٨٠	جيد جدا
٩.	أريادي	٥٠	٢٠	٧٠	جيد

				فتراوان	
راسب	٥٥	١٥	٤٠	١٠. إندرأ كورنيادي	
ممتاز	٩٠	٢٠	٧٠	١١. عاقل فاروق الدين	
جيد جدا	٨٠	٢٠	٦٠	١٢. ألدئ محمد صالحين	
جيد جدا	٨٠	٢٠	٦٠	١٣. لالو نوفل عزمئ	
ممتاز	١٠٠	٢٥	٧٥	١٤. رفقي أدرئان ساجدين	
راسب	٤٥	١٥	٣٠	١٥. إنئنو هماوان	
جيد	٧٠	١٥	٥٥	١٦. محمد خير الحمداني	
ممتاز	٩٠	٢٠	٧٠	١٧. محمد ارحمئ الزفر	
ممتاز	٩٠	٢٠	٧٠	١٨. أندي أحمد	
جيد جدا	٨٠	٢٠	٦٠	١٩. جلال الدين حمئد	
جيد	٧٠	٢٠	٥٠	٢٠. شمس العقل	
جيد جدا	٨٥	٢٠	٦٥	٢١. أكمل فلاح الحلئم	
جيد	٧٥	١٥	٦٠	٢٢. محمد إخوان	

				مولانا	
جيد	٧٠	١٥	٥٥	عارف فضيلة	.٢٣
مقبول	٦٠	٢٥	٣٥	عبد الحي	.٢٤
جيد	٨٥			ذكري بن	.٢٥
جدا		٢٠	٦٥	داود	
جيد	٨٥			محمد فيجا	.٢٦
جدا		١٥	٧٠	كوميكو	
ممتاز	٩٠	٢٥	٦٥	محمد عرفان	.٢٧
				يودي	
ممتاز	٩٠	٢٥	٦٥	جالانج نور	.٢٨
				إخواني	
جيد	٧٠	٢٠	٥٠	بينتان	.٢٩
				لاكسامانا	
				تري أتماجا	
ممتاز	٩٠	٢٥	٦٥	محمد طارق	.٣٠
				كمال فردوس	
جيد	$30 \div 2365$ $79/78,8 =$	المعدّل			

الملحق ١,٧

نتيجة الاستبانة في القياس تأثير الناطق الأصلي في تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة

مجمو ع النقا ط	أسئلة الاستبانة										اسم الطلبة	رقم.
	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١			
٤٤	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٥	سلمان محمد زكي	١.
٣٧	٤	٥	٥	٣	٣	٤	٤	٤	٥	٥	أحمد مصطفى ي القدسي	٢.
٣٧	٤	٥	٥	٣	٣	٤	٤	٤	٥	٥	أزف عهدا	٣.
٤٣	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٥	٥	٥	محمد فيزي الحزمي	٤.
٣١	٣	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٣	٣	فالح فراس يقظان	٥.
٤٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	جمال الليل	٦.

٤٢	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٧. إقبال بن فكري علي
٤١	٤	٤	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٨. محمد رزقي
٣٠	٣	٣	٤	٣	٤	٤	٣	٢	٤	٩. أريادي فتراوان
٢٨	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	١٠. إندرا كورنيادي
٣١	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٤	٣	٤	١١. عاقل فاروق الدين
٣٥	٤	٣	٥	٤	٣	٤	٥	٣	٤	١٢. ألدني محمد صالحين
٣٠	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٥	١٣. لالو نوفل عزمي
٣٧	٤	٤	٤	٣	٣	٥	٥	٤	٥	١٤. رفقي أدريان ساجدي

										ن	
٣٥	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٥	إلنيو هماوان	١٥
٣٥	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٥	محمد خير الحمد ني	١٦
٤٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	محمد ارحمي الزفر	١٧
٣٨	٥	٥	٥	٣	٤	٤	٤	٤	٤	أندي أحمد	١٨
٣٦	٥	٤	٤	٣	٥	٤	٣	٥	٣	جلال الدين حميد	١٩
٣٦	٥	٤	٤	٣	٥	٤	٣	٥	٣	شمس العقل	٢٠
٤٣	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٥	٥	أكمل فلاح الحليم	٢١
٣٦	٤	٤	٥	٤	٤	٤	٤	٤	٣	محمد إخوان مولانا	٢٢

٣٧	٤	٥	٥	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٢٣	عارف فضيلة
٣٠	٤	٥	٢	٣	٢	٤	٤	٤	٢	٢٤	عبد الحي
٣٩	٣	٥	٤	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٢٥	ذكري بن داود
٤٠	٤	٤	٤	٣	٥	٥	٥	٥	٥	٢٦	محمد فيجا كوميكا و
٤١	٥	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٤	٢٧	محمد عرفان يودى
٣٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٤	٤	٢٨	جالانج نور إخواني
٤٢	٥	٥	٥	٥	٣	٤	٥	٥	٥	٢٩	بينتان لاكسام انا تري أتماجا
٤٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٣٠	محمد طارق كمال

										فردوس
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

الملحق ١,٨

نتيجة المقابلة

رقم.	أسئلة المقابلة
١	<p>ما دور الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟</p> <p>"دائم اللغة إذا تريد اكتسابها تُكتسب من المتحدث الأم بمعنى إن أردت أي اللغة لا أكتسب اللغة من المتحدث بغير اللغة الأم. إذا تعلمت اللغة العربية مع المتحدث بغير اللغة الأم ستكون لغتك غير جيد. لذلك دور المعلمين السعوديين الذين يعلمون هنا هو تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة هذا المعهد أو هو كالمصدر الأساسي في اكتساب اللغة العربية. وهو كالمشجع كي طالب يستطع أن يتحدث باللغة الأصلية كما نزلت القرآن بمعنى كي الطالب يستطع يتحدث بشكل صحيح، وهنا دور الناطق الأصلي دعم الطالب الموجد في معهد، وتنمية مهارته، وهو كالمسهل لطلبة المعهد كي عدم الخطأ في الكتابة في الكلام والصياغة، والقراءة."</p>
٢	<p>ما وظيفة الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟</p> <p>"وظيفة ودور الناطق الأصلي نفس الأمر، والوظيفته هي تعليم غير الناطق باللغة العربية كيفية يتحدث، الكتابة، القراءة، وكذلك يمارس الطلبة في استماع كلام العربي، حتى يفهمون الطلبة الكلام</p>

والقرآن وكذلك قواعد النحوية في الكتابة"	
<p>٣. ما هي خطوات التعليم من الناطق الأصلي لتنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا؟</p>	
<p>"خطوات التعليم التي يستخدمون الناطقون الأصليون نفس الخطوة مع مدرسين العربي بشكل عام. يقوم الناطقون الأصليون في تعليم الطلبة بعض الكلمات باللغة العربية، والناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على كيفية صياغات الجملة. ثم الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على أن يكونوا واثقين من التحدث باللغة العربية. ثم الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على تحسين مهارة القراءة.</p> <p>والناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على فهم المقراً المكتوب. والأخير الناطقون الأصليون يساعدون الطلبة على كيفية الكتابة بقواعد الكتابة العربية"</p>	
<p>٤. ما مدى نجاح التعليم بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة؟</p>	
<p>"نجاح التعليم بمعهد العلوم الإسلامية والعربية سورابايا في تنمية المهارات اللغوية قد كان نتائجه مرتفع، يمكن إثبات ذلك من خلال زيادة كفاءة الطلبة في كل المستوى، قد كان الطلبة أحسن في كلامهم، واستماعهم، وقراءتهم، وكتابتهم باللغة العربية."</p>	

الملحق ١,٩
وثائق من الصورة



(المقبلة مع مدير معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا)



(المقبلة مع مسؤول البيئة العربية معهد العلوم الإسلامية والعربية في سورابايا)

Pertanyaan Jawaban 20 Poin total: 0

الإستبانة للقياس تأثير المتحدث باللغة الأم في تنمية المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والعربية بسورابايا

Deskripsi formulir

Email *

Alamat email valid

Formulir ini mengumpulkan alamat email. [Ubah setelah](#)

اسم *

Teks jawaban singkat

المتحدث باللغة الأم قدر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الاستماع:

1 2 3 4 5

غير موافق بشدة موافق بشدة

المتحدث باللغة الأم قدر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الكلام:

1 2 3 4 5

غير موافق بشدة موافق بشدة

المتحدث باللغة الأم قدر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة القراءة:

1 2 3 4 5

غير موافق بشدة موافق بشدة

المتحدث باللغة الأم قدر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة من حيث مهارة الكتابة:

1 2 3 4 5

(وثائق من صورة الاستبانة عبر جوجل فرم (google form))

Bagian 1 dari 8

الاختبار للقياس مدى المهارات اللغوية لدى طلبة معهد العلوم الإسلامية والحربية بسورابايا.

Deskripsi formulir

Teka jawaban singkat

عنوان البريد الإلكتروني

Teka jawaban singkat

Setelah bagian 1 Lanjutkan ke bagian berikut

Bagian 2 dari 8

مهارة الاستماع رقم 1-3:

اسمع إلى النص ثم اختر الجواب الصحيح.

<https://drive.google.com/file/d/17i7TzU-OyYSUCY1IZoyAMQ-Y1n6DEnT/view?usp=sharing>

رقم الاجابة:

بعض المدرس وامتدت لثورة

الطلاب مشغولون

يريد الطلاب الترحيل

المدرس لا يعطي الترحيل لطلابه

رقم الثاني:

(وثائق من صورة الاختبار عبر جوجل فروم (google form))

السيرة الذاتية



إعداد الطالبة : ربما ويدياستوتي

الرقم الجامعي : ١٩٧٢٠٠٥٥:

مكان الميلاد وتاريخه : ماغتان، ١١ نوفمبر ١٩٩٧

العنوان : غينوك، كاراس، ماغتان

الهاتف : ٠٨٢٢٦٦٠٦٩٦٧٣:

المراحل :

- المدرسة الابتدائية الإسلامية سومبيرجو غينوك كاراس
ماغتان ٢٠٠٩
- المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية غينيج عاوي
٢٠١٢
- المدرسة الثانوية الإسلامية دار الهدى ماياك طاناتان
فونوروغو ٢٠١٥
- جامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو ٢٠١٩